

LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA



REVISTA ILUSTRADA DE LAS
REPUBLICAS
SUD-AMERICANAS

LA ILUSTRACIÓN SUD AMERICANA

REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

Año XVI.—Núm 384

Buenos Aires, 30 de diciembre de 1908

DIRECTOR-PROPIETARIO
MIGUEL A. PICHOT



SALUDANDO EL NUEVO AÑO.—COMPOSICIÓN DE JOSHUA REYNOLDS
(De la colección de la Cooperativa Artística)

PÁGINAS SELECTAS

Colaboración del Dr. David Peña

Otra personalidad descolante en las letras nos honra hoy con su colaboración.

Su talento, siempre en acción, es fecundo y vigoroso, pudiendo decirse de él que es un manantial inagotable de pensamientos hermosos.

Desde muy pequeño el Dr. Peña demostró su predilección por las letras y en el largo transcurso de su vida de literato ha adquirido por sus esfuerzos el elevado y justiciero puesto que hoy ocupa en el mundo intelectual.

La índole de este prefacio nos priva del placer de consignar con más amplitud su triple acción en los campos de la política, del teatro y de la literatura, pero no dejaremos de anotar, siquiera a la ligera el título de sus obras más conocidas y el de sus inéditas, y el carácter de los cargos públicos que ha desempeñado.



Como autor dramático ha enriquecido el teatro con las obras «Qué dirá la sociedad», «La lucha por la vida», «Próspera», «Inútil», «Magnaudo» y «Facundo», como serían éxitos «Dorrego», «Un cuerpo» y «Un loco» que se estrenarán en breve.

«La Época» y «Nueva Época» en Santa Fe y «Las Novedades» y «Diario Nuevo» en Buenos Aires fueron órganos de publicidad fundados y dirigidos por el Dr. Peña, que hubo de suspender el último, antes de claudicar de sus ideales.

Como funcionario público, ha ocupado la banca de Diputado por Santa Fe; ha sido Convencional en la Comisión Reformadora de la Constitución en la misma Provincia en 1890 y 1907 y en la actualidad es profesor de las Universidades de Buenos Aires y La Plata.

El Dr. Peña nos ofrece como primicia la escena última del último acto de su drama «Un loco», inconcluso aún y que, como decimos anteriormente, subirá en breve a la escena.

Deléitese el lector en sus párrafos sonoros.

LA REDACCIÓN.

"UN LOCO"

Engilberto sale de su departamento y baja con precipitación las gradas hasta llegar al primer término de la escena. Su traje, su cabello revuelto, su mirada extraviada indican el estado en que se halla.

ENGILBERTO.—(Monólogo).—¿Un sueño? ¿Yo he tenido un sueño? ¿Por qué el hombre no es inmortal? ¿Por qué no vive siempre, siempre, siempre?... ¡Imposible! ¡Insostenible! Si a los cuarenta años está decrepito; decrepito del cuerpo, de la inteligencia, de la voluntad, ¿para qué habría de seguir viviendo? ¿Para gustar de qué? ¿Qué líquido no lo ha saciado hasta la repugnancia? ¿En qué fuente no ha bebido? ¡Miserable! ¡Jugador! ¡Falsario! ¡Hipócrita! ¡Ambicioso! ¡Miedoso! ¡Ateo! ¡Charlatán! ¡Insipido! ¡Ignorante! ¡Comediante! ¡Ladrón! ¡Hargán! ¡Cómico! ¡Lúbrico! ¡Soez! ¡Avaro! ¡Servil!

¡Traidor! ¡Bajo! ¡Ebrio! ¡Estúpido! ¡Falso! ¡Falso! ¡Falso! ¿No muere el ruiseñor que es puro, para dar paso al cuervo? ¿No abandona la rama el colibrí para caer entre la yerba seca donde lo hosa el cerdo? ¡Lejos de aquí, entonces, sensual caballero que junta su baba con las cloacas para ir después al parlamento a reglamentar la moral! ¡Fuera de aquí, perro hediondo, que el campo de la vida reclama otros seres sin tus sarnas ni tus humores! ¡Fuera de aquí!

¡La muerte es una gran reguladora de la vida!

Pero ¿a dónde van los muertos? ¿Yo he bajado a estos sitios para averiguarlo, porque quiero averiguarlo! ¿Es posible que muera sin saber a dónde voy? ¿Soy presidiario? ¿Soy carga? ¿Yo soy el hombre! ¡Con representar la debilidad, soy lo más grande del universo; más que la montaña y el viento del mar! ¡Salid, sacerdotes, de mi presencia! ¡No podeis saber lo que yo no sé, porque sois iguales a mí; fatuos, pendenciosos, explotadores de la imbecilidad! ¡Salid! ¡Yo quiero averiguar donde residen los muertos! ¡Ayudadme Job! ¿Dónde estoy? ¡Llamaré a los que me conocen, naturalmente! A los que yo conozco (Gritando): ¡Mahoma! ¡Mahoma! Te hablo a ti porque estoy acostumbrado a hablar a siglos. Hiendo el espacio y busco los extremos de la inmensidad.

¡Mira si podré tocarte, cartón viejo!

¿Dónde estás?

¿Dónde está ese mundo de huries y de ciegos de tu consoladora religión? Profeta regalador de juguetes: ¡Vengo a tu feria con mi árabe corcel muy fatigado! ¡Ábreme el paraíso! ¿Dónde estás? ¿Dónde están los muertos resucitados? ¿Dónde habitan? ¡Llevadme allá!

¡Oh, mercader de trapisondas! ¡El tiempo te ha cascado como a cualquier esfinge! ¡Tu sordera debe hacer juego con tu Koran bendito! ¡Ya no engañas, milenario! ¡Vete!

¡Bouddha: auxiliadme! ¡Escuchadme: Brahma! ¿Tampoco?

¿Hayen todos?

¿A quién interrogaré? ¡Babilonia! ¡Apocalipsis! ¡Antigüedad perdida! Sombras arrebatadas en torbellino eterno. ¿A quién interrogaré? ¿A Platón? ¿A Parménides? ¡No, a Jesús! a la inefable figura de Jesús.—¡Por allá viene Jesucristo! Yo te proclamo, por nuestra similitud moral, el primer filósofo; porque nos enseñaste a distinguir la vida del cuerpo de la vida del espíritu. Conozco toda tu doctrina, extremada a un límite mayor que el de la naturaleza humana. ¿Dónde estás? En esa doctrina jamás dijiste dónde iba la vida después de la muerte. ¿Dónde está esa vida? ¡Habla!—(Aplica el oído).

¿Qué tu sabiduría residió en tu amor? ¿Qué toda tu gloria consistió en libertarte de los pecados? ¿No de todos! ¡Amaste la ambición, la popularidad, el ruido! ¡Sí, gran candillo utilizador del sentimiento. Te debemos un invento sublime: la oración! ¡Ah! ¿No contestas? ¡Me tomas por Hanáas ó por Pilatos! ¡Bien crucificado estás! ¡Cuando vuelvas a tener sed, bebe tu silencio, fariseo, rabino, taumaturgo!

¿Quién me puede dar noticias de los muertos?

Si es verdadera la encantadora doctrina de la Iglesia Católica... ¡Ah! la Iglesia Católica! ¿Qué enorme monumento político! Si cuanto ella enseña, es cierto, alguien me ha de responder. ¿A quién debo interrogar? ¡Ah! A los grandeshacinares de cadáveres! Ven tú, ¡Oh Rey! ¡Yo te saludo! te admiro. Te admiré siempre, aún en la hora terrible en que decretaste el escarmiento a la herejía. ¡Gran Felipe! Sí, te veo, te veo orando después de haber quemado a Juan Hus en la hoguera inextinguible. ¿Te oyó Dios? ¿Te levantó a su trono? ¿Hay trono? ¿Hay Dios? Si no existiese el hombre, ¿habría Dios? ¡Ah! ¡vais a responderme! Luego no sois el monarca pavoroso que a su propio hijo aterraba. Contestadme. ¿Y qué es Dios? Dios habló con Abraham y con Moisés. Que hable ahora conmigo, por lo mismo que yo no soy un perro hebreo. ¡Oye! A mí no me importa Dios como palabra, sino como cosa. No quiero el Dios estelar y cósmico que viaja por el espacio, que ocupa el espacio, que llena el espacio de los mundos siderales. Dadme mi Dios; el Dios de

mi Razón. El vuestro se parece a la Nada. El Dios de la fé es fruto del espanto. ¿Es qué solo hemos de creer en Dios, durante la agonía? ¡Sí! Que resolvías todas tus cuestiones con tu vieja fórmula: «¡El tiempo y yo!» Que no mandaste la Invencible Armada a luchar con los elementos... ¡Basta! ¿De dónde hablas?

¿También tú? ¡Cobarde! ¿Quién te puede ordenar a ti que has gobernado uno de los imperios más grandes de la tierra? ¿Es que sigues siendo el viejo hipócrita, inquisidor, miserable y astuto!

¡Napoleón! ¡amigo mío! Napoleón, amigo del águila, del desierto, de las nieves eternas. ¡Alto ahí! ¿Y tú qué dices? ¿Quieres beber un poco de café dentro del antejo de Wellington? ¡Fué la venganza de los 300 mil franceses que enterraste en Beresina! ¡Escucha, Napoleón! A mí me interesa un asunto que otros locos no me han querido resolver. ¿Lo podrías hacer tú? Mira que somos viejos conocidos y no gusto de antesalas. Esta es mi demanda. ¿Hay otra vida futura? ¿Tú habitas esa mansión? ¡No! ¡No! ¡No! Yo sé de tus grandezas y de la prostata que te traicionó en Warteloo ¡y que Ney y su espada! ¡Y Kleber! ¡y Dessait! ¡Basta! Como he de ir muy pronto a ese otro mundo, te pido noticias de él... Eso tan sólo.

¿Cómo? ¿Ya no sois? ¿Así es como desaparece una sombra? ¡Napoleón! ¡resulta sombra! ¡Mundo! ¡Mentira! ¡Ilusión de la vida y de la muerte! A mí me dijo la noche que en la región de la tiniebla podría ver luz. ¡Engaño inhumano! Estoy rodeado de sombras espesas como si me hubiera caído al seno de una tumba líquida y soy tan infeliz como al habitar la tierra. Resulto que no soy un ser absoluto. Soy la mitad de un ser! Me siento muy desgraciado en esta soledad de la existencia. ¿Quién, ¿quién me responderá?—(Gime dolorosamente, cae, se arrastra).

(Ana que ha recogido las últimas manifestaciones, lo ha seguido perpleja y con creciente angustia. Se va acercando lentamente y a poca distancia de Engilberto, que yace en un agonizante, le canta la dulce canción del primer acto. Engilberto oye, se incorpora, sigue prestando atención al canto que suaviza visiblemente su dolor y dice:)

ENGILBERTO.—¡La dulce canción! ¿Cesó? ¿Más! ¿Más!—(Ana vuelve a entonarla).

ENGILBERTO.—¡Oh dulzura! ¡Oh consuelo!

ANA.—Soy yo, Engilberto.

ENGILBERTO.—¿Un señor?

ANA.—No, Ana.

ENGILBERTO.—¿Una abadesa que ya no sirve ni para abadesa?

ANA.—¡Engilberto! ¿No conoces mi voz? Tu buena Ana...

ENGILBERTO.—¿Una paloma que apenas puede volar abandona el nido y sale de la selva para buscar aventuras? ¡Ingratilla!... ¿Qué si te alcanza el gavián!

ANA.—¡Oh suplicio! ¡Y ayer me conocía! ¡Soy tu prima, mírame!

ENGILBERTO.—Yo no he pensado nunca en el matrimonio porque la corneja es muy sabia y el loro muy hablador.

ANA.—¡Engilberto! ¡Engilberto!

ENGILBERTO.—¡Esa voz!

ANA.—¡Engilberto!

ENGILBERTO.—¡Esa voz!

ANA.—¡Soy yo! ¡Ana! ¡Escúchame! (con voz ahogada por el llanto le dice al oído con infinita expresión é intensamente).—¡Viajemos! ¡viajemos! ¡viajemos! (al oírlo Engilberto se incorpora y la mira fijamente).

ENGILBERTO.—¿Quién eres tú?

ANA.—¡Ana!

ENGILBERTO (le toca el rostro).—¡Ah! ¡sí!

ANA.—¿Me reconoces, verdad? ¡Dí que me reconoces, Engilberto!

ENGILBERTO.—¡Ana! ¡Ana!

ANA.—¡Oh Dios!

ENGILBERTO.—¡No eres tú!

ANA.—¡Señor! ¡Este suplicio es muy grande! ¡Sí! Engilberto es tu Ana.

ENGILBERTO (como recordando).—¡Voy a saberlo! (La mira muy de cerca trabajado por la luz que disminuye).—¿La que nada temía? ¿La que quería acompañarme?

PARFUM
ENIGMA
LUBIN PARIS



"LA
ILUSTRACIÓN
SUD
AMERICANA"
desea á sus lectores
FELIZ AÑO NUEVO

31 - XII - 908

ANA (radiante).—¡Esa! ¡Esa!

ENGILBERTO.—¡La que una vez amó!

ANA.—¡Por siempre!

ENGILBERTO (siniestro).—La que se ofreció en holocausto para el experimento del pasaje de la vida hácia la muerte?

ANA (sin comprender).—¡Sí! ¡la misma!

ENGILBERTO.—Bueno, Ana. La Noche me engañó. Yo he venido á buscar los espíritus superiores de hombres fuertes á este reino y se han negado á contestarme. ¿Qué debo hacer? ¿Tú eres noble, verdad? ¿Tú no quedarás callada á mis preguntas aunque te lo ordenen, verdad? ¡Ven! ¡ven! ¡Ven mi dulce amiga!

ANA.—¿Qué quieres?

ENGILBERTO.—¿Qué he de querer si no el

cumplimiento de tus promesas? No eres como las demás mujercillas. Tú eres seria, honesta, estudiosa. Ven, pues; ven.

ANA.—¿Qué intentas?

ENGILBERTO.—Apagar tu vida como el viento apagó aquella noche la lámpara y asomarme en seguida á tus ojos; beber tu último suspiro y aplicar después mi oído á tu secreta confidencia.—(Le aprieta con ambas manos el cuello y comienza á estrangularla).

ANA.—Engilber... Socorr...

ENGILBERTO.—Apenas mueras, yo sabré lo que sabe sólo Dios. ¿Te acuerdas?—(Ana se extremece, dá un grito desarticulado y queda exánime).

ENGILBERTO.—¿Mueres? ¡Mírame! ¿Suspiras?

¡Alíéntame! ¡Y ahora: á oír! — (La aproxima yerta á su oído; la estruja, la sacude, vuelve á aproximarla á sí con un paroxismo frenético).— ¡Habla! ¿Qué vas á revelarme? ¿Qué aprenderé yo de ti?—(La deja caer exánime y mirándola con una expresión indefinible que contendrá dolor, espanto y rabia, exclama:)

¡Nada! ¡Nada!!

TELÓN RÁPIDO

David Peña

INTER-NOS

Año Nuevo

¡Tan largos los días y tan cortos, tan cortos los años! Esta frase de Daudet, de una exactitud tan melancólica y tan humana, acude á los labios cada vez que llegamos á los días que en el calendario señalan el fin de un año y en la vida marcan una pausa.

Porque vivimos tan de prisa que apenas si nos queda tiempo para reconcentrarnos un momento y considerar todo lo que hay de efímero y contingente en esta fuga de horas que forman una existencia... Más que una sucesión lenta y tranquila de días y de hechos, la vida moderna parece un *steeple-chase*. Se vive á la disparada, sin reposo ni tregua, salvando los obstáculos sin medir siquiera el riesgo, anhelosamente, frenéticamente, cual si el que va adelante fuera un enemigo que hay que suprimir y el que viene detrás fuese una amenaza que hay que evitar. La cuestión es correr, correr siempre, correr todo el año, á fin de llegar lo más pronto posible al punto de donde habremos de partir en seguida y adonde quizás no hemos de volver jamás... Dijérase en verdad que el hombre se vuelve más precipitado á medida que más se refina, y que la prisa y el vértigo fuesen las características de esta época de veloz y desatinada automovilidad.

Y en esta dinámica furiosa á que nos condena el modernismo, las horas y los días, los hechos y los individuos van desfilando y desapareciendo en una sucesión continuamente agotada pero también continuamente renovada, como el paisaje y la distancia desaparecen y se renuevan en la rapidez vertiginosa de un viaje de ferrocarril.

Pero, llega un día en que el hombre no puede



EL CONTRALMIRANTE SIR PERCY MORENTON SCOTT
JEFE DE LA ESCUADRA BRITÁNICA EN EL RÍO DE
LA PLATA EN SU RECIENTE VISITA Á BUENOS AIRES

menos de hacer un alto de algunas horas para retemplar el ánimo y renovar el aliento; y sólo entonces, en ese momento de tregua y de reposo, se percibe con asombro y melancolía de que el año ha sido corto porque los días fueron precisamente largos...

Y sin embargo, ni los años son cortos, ni los días fueron largos: lo único que resulta largo es el camino, lo único que hay de corto es la vida. Y esta inversión de términos produce aquella inversión de sensaciones. Porque el hombre es así y así está construido por la

naturaleza, y necesita creer y refugiarse en la quimera para no desesperar de la verdad...

Entretanto, presentamos nuestro afectuoso y cordial saludo á nuestros lectores, junto con nuestros buenos deseos porque sean felices en el año que hoy empieza.

**

Cordialidad internacional El gobierno de S. M. el rey Eduardo de Inglaterra ha deseado renovar á la vez que robustecer los vínculos ya poderosos de amistad y de interés que unen tradicionalmente á los pueblos inglés y argentino, y con este loable y fecundo objeto nos ha enviado en carácter de visita cordial á una de sus muchas y poderosas escuadras volantes.

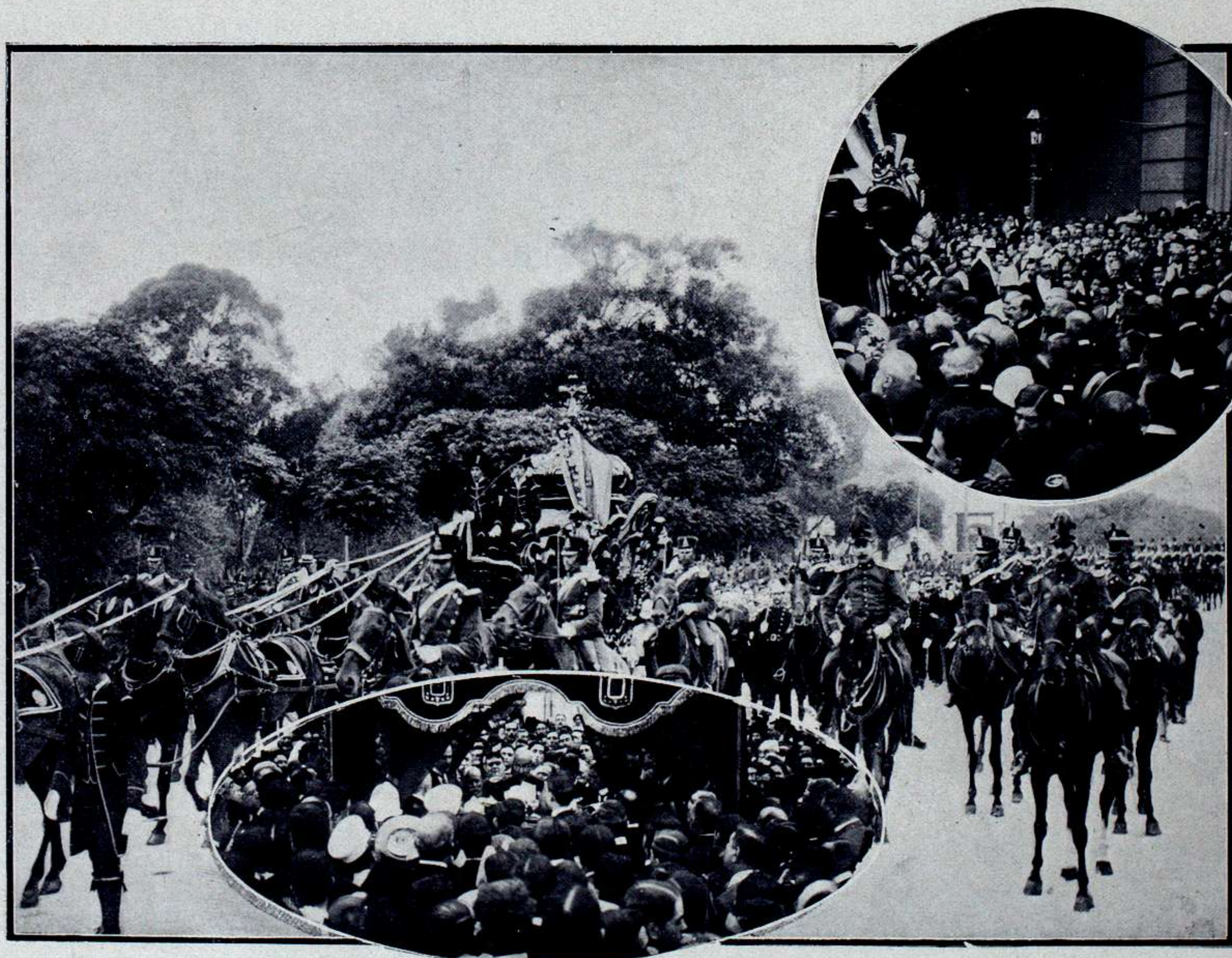
Con este motivo, el contralmirante Scott, comandante en jefe de la flota, y su lucida oficialidad habrán tenido desde luego más de una oportunidad de constatar hasta qué punto Inglaterra vive en nuestro comercio, en nuestras industrias y en nuestras costumbres, como también hasta qué grado la colonia inglesa comparte con nosotros los honores y las amabilidades de nuestra vida social.

Complacidos dejamos constancia de la presencia de los buques ingleses en aguas argentinas, y celebraríamos sinceramente que el contralmirante Scott y sus marinos hayan llevado de nosotros una sensación de culta y afectuosa hospitalidad.

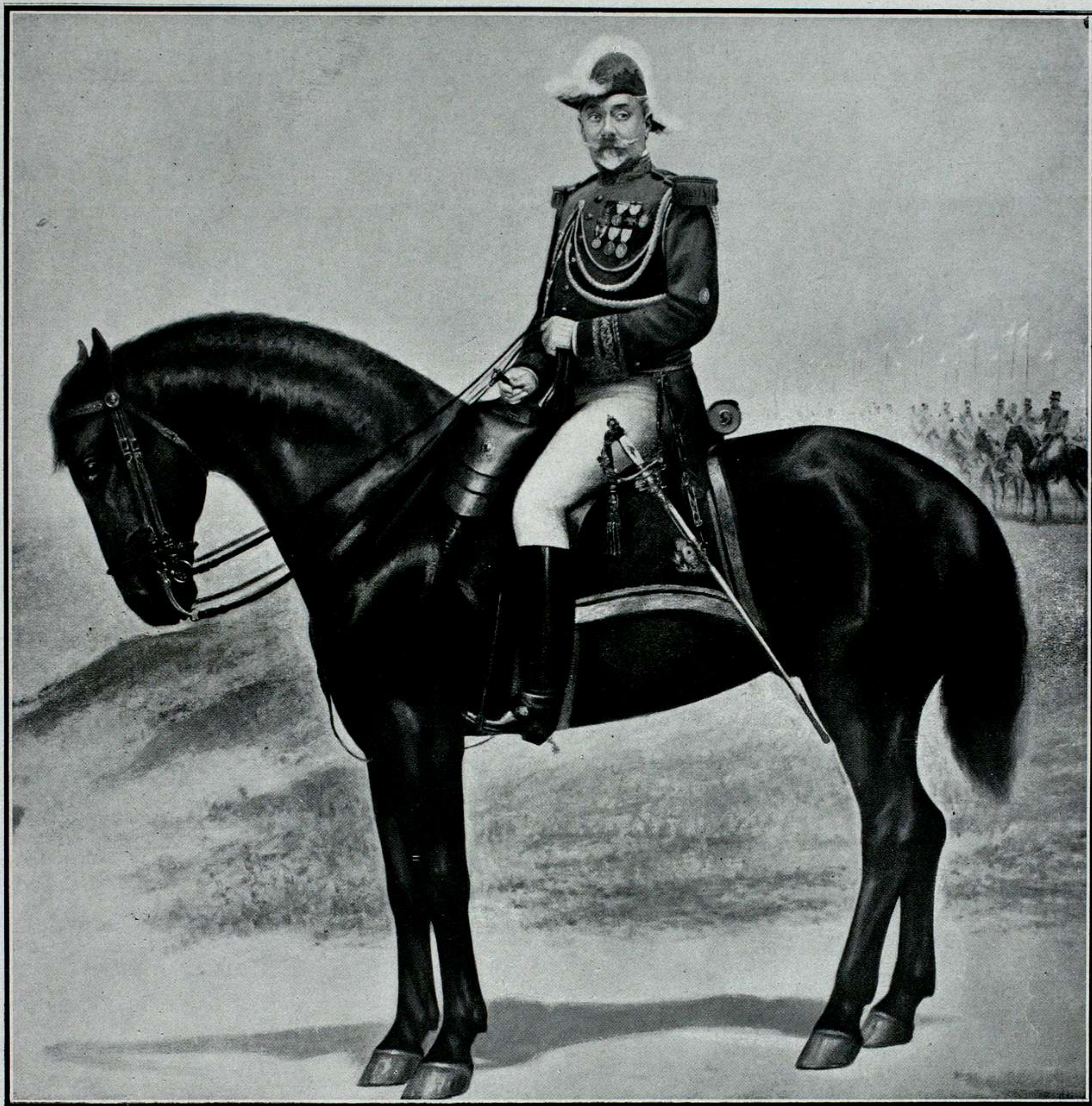
**

† General Campos

Era el General don Manuel J. Campos, muerto en esta capital el 16 del corriente, á la edad de 61 años y después de una enfermedad larga y penosa, un militar de cepa heroica y caballeresca, hermanándose y conviviendo en su persona, en una bella y armoniosa unidad, las cualidades ponderadas y luminosas de los valientes y de los hidalgos. Su solo apellido, cifra de valor y símbolo de lealtad, sería el me-



BUENOS AIRES.—CONDUCCIÓN DE LOS RESTOS DEL GENERAL MANUEL J. CAMPOS AL CEMENTERIO DE LA RICOLITA



GENERAL D. MANUEL J. CAMPOS

† el 18 del corriente

Óleo de J. Casanovas y Clerch, expuesto en el Salón Witcomb

por epitafio para la tumba de este muerto querido y lamentado, pues en nuestra historia militar y cívica el nombre de Campos fué siempre sinónimo de nobleza, de bravura y de patriotismo.

Juntamos nuestras condolencias á las de la prensa nacional por la desaparición de este noble y gallardo patriota, y deseamos que su nombre y su vida queden por largo tiempo en el alma del pueblo como un recuerdo y como un ejemplo.

El eclipse

En momentos en que, con gran consternación de las gentes, el *coup de chaleur* asomaba su trágica faz, el sol ha tenido la oportuna ocurrencia de cubrirse la suya, como avergonzado de la mortífera fuerza de sus irradiaciones incendiarias. Y por espacio de algunos minutos, Buenos Aires pudo en la última semana darse el lujo y el placer, con 37 grados sobre cero, de respirar y expandirse bajo un toldo tan providencial como benéfico.

Los entendidos han dicho que el autor de la bendita ocurrencia ha sido la luna, la que en su accidentado peregrinaje sideral se ha encontrado con el sol y lo ha arrollado, sobreponiéndosele y cruzándole el rostro de fuego con el velo de sus palideces femeninas. Esto, en términos humorísticos, se llama hacerle sombra á uno, cosa que no es por cierto fácil ni común tratándose del astro-luz.

De este conflicto seleno-solar nos queda, junto con la fugitiva sensación de un minuto de felicidad atmosférica, una lección útil y ejemplarizadora; y es ella la de que todas las grandezas, por cósmicas y astrales que sean, tienen sus paréntesis de sombra y sus abatimientos de eclipse. Porque este episodio del sol, tan poderoso y engreído, dejándose arrollar y abatir por la luna, toda dulzura y placidez, renueva la fábula simbolista de Dalila y su victoria casi inverosímil sobre Sansón y deja establecido al propio tiempo que lo imprevisto y lo contingente pueden, por poco que se combinen, burlarse y reírse de todas las soberbias

y de todas las vanidades que arrancan y se fundan tan sólo de la fuerza y en la fuerza. El general Cipriano Castro, el reciente caído de Venezuela, podría decirnos algo á este respecto...

Quedamos, pues, en que no hay grandeza sin debilidades, ni omnipotencia sin contrastes, ni existencia sin eclipses. El último episodio lunático-solar nos lo confirma con la fuerza irrefragable de las evidencias luminosas; y lo único que tendríamos que lamentar de esta victoria de Selene sobre Febo es que el feminismo militante fuera á tomar nota de ella para justificar sus reivindicaciones sufragistas. Porque eso de las señoras haciendo de alcaldes y de jueces de paz es cosa que no resulta ni aún preconizándolo la misma luna...

Río.



To be or not to be...

I

HABÍA nacido para dudar, así como otros nacen para triunfar. Naturaleza incolora y fluctuante, la vacilación era su característica, el rasgo saliente en el cuadro grisáceo de sus modalidades.

Parecía una de esas pesadas péndolas de reloj antiguo, cuya función mecánica es la de oscilar perpétuamente, día por día, hora por hora, de un lado para otro, y viceversa.



De haber nacido animal hubiera sido camaleón, ejemplar zoológico que, como se sabe, no tiene color definido en fuerza de reflejarlos todos; ó uno de esos seres anfibios cuyo elemento es indistintamente el agua ó la tierra y que no son del todo ni pez, ni pájaro, ni bestia.

Nulo no lo era totalmente, pues su mentalidad llegaba al raciocinio y su espíritu alcanzaba la concepción; pero estas cualidades resultaban prácticamente negativas, pues que, irresoluto, indeciso, perplejo, como él era, nunca tuvo la energía de un arranque, ni la virilidad de una resolución. Era un hombre que vacilaba hasta para entusiasmarse, y no tuvo jamás, en toda su existencia, en sus sesenta años cumplidos, la satisfacción de haber sido el primero en nada. Absolutamente en nada, pues hasta era hijo segundo.

Tal fué don Claudio Pérez Caminos, hombre honrado, usurero, pacífico y perplejo.

Champagne
"Deutz y Geldermann"
(A. Y. Francia)
Importadores: LACLAUSTRA y SAENZ

Un hombre dubitativo

II

Nuevo Hamlet, el ser ó no ser del enigmático personaje fué la pesadilla, la obsesión del señor Pérez Caminos. Tenía de perseguido á la vez que de suspicaz. En su perplejidad hermanábanse la timidez y la irresolución, el acoquinamiento

y el recelo. De ahí que su duda tuviese tanto de morboso como de risueño.

El dilema y la usura fueron su campo de acción, si es que tal puede llamarse la acción chata, incolora, irregular, de aquella existencia atormentada. Porque hacía enigma de todo y todo lo reducía á una disyuntiva, un cliente lo mismo que una cuestión, un préstamo como un problema, cual si todo lo con él relacionado hubiera de entrañar necesariamente una sorpresa, una incógnita, una X misteriosa y aleatoria. Tuvo oportunidades espléndidas, y las malogró; dispuso de capitales enormes, y no supo trabajarlos. Esperaba siempre el día siguiente para embarcarse, y en este tren de sempiterna espera llegó esterilmente á la caducidad, á esa edad en que los mejores negocios ya no seducen y las perspectivas más risueñas ya no atraen.

Hombre péndola, hombre enigma, fué su vida un zig-zag perpétuo; y, de igual modo que aquel loco del cuento que, con una pieza de paño bajo el brazo, se paseaba desnudo en pleno invierno, esperando la última moda para hacerse un traje, el invierno de la vida se lo llevó en el momento que esperaba el negocio maravilloso que decuplicara sin riesgo alguno sus capitales.

III

—¿Cómo se explica—le pregunté en una de las poquísimas ocasiones que hablé con el señor Pérez Caminos,—cómo se explica que una persona de la representación y del fuste financiero de Vd. no se haya casado y viva en el aislamiento?

—Ahí verá Vd., señor...—me contestó con una de esas sonrisas á flor de rostro que no se sabe nunca si son del todo mecánicas ó si son falsas del todo.

—¿Alguna historia pasional quizás?—insistí yo, sospechando uno de esos dramas de almas que abren un abismo sin fondo entre un individuo y la humanidad.

—No señor,—me respondió—no señor. No les debo á las mujeres ningún mal recuerdo, ni tengo para la mujer en general ningún sentimiento de repulsión ó de horror. Por el contrario. Y hasta puedo decirle que dos veces he estado á punto de caer en el matrimonio. Solo que...

—¿Solo que?

—Solo que nunca me decidí del todo por temor...

—¿Temor á qué?

—No sé precisamente á qué ni de qué, pero temor, miedo en fin, miedo del porvenir, de lo desconocido, de lo contrario á nosotros los

hombres que hay en cada mujer... ¡Ocurre tanta desgracia entre los matrimonios! Y sin embargo,—agregó aquel desgraciado, con un acento que me pareció venirle de lo hondo,—y sin embargo, puedo decirle que yo no hubiera sido un mal esposo y que mi vida habría sido muy diferente de lo que es si me hubiese casado en mis buenos tiempos...

Y mientras pronunciaba las últimas palabras, la mirada dejó por un momento de ser rationally desconfiada para velarse con un fugitivo matiz de tristeza. Bien se veía, por sus propias palabras, que el aislamiento y el



misogonismo de aquel hombre no eran los del misántropo y del excéptico, que huye de sus semejantes por sentimiento y por deliberación, sino la soledad del desconfiado y del pusilánime, que teme y recela de todo y de todos, por enfermedad, por tendencia morbosa, por degeneración, y lleva su mi ser hasta el grado inaudito de no vincularse, de no ayuntarse, de no desdoblarse por

desconfianza de suspicaz á la vez que por vacilación de irresoluto.

Solamente un psiquiatra podría, después de un análisis de laboratorio, explicar semejante caso de timidez y de desconfianza, de irresolución y de miseria. Y seguramente su diagnóstico sería este: pantofobia.

IV

Don Claudio Pérez Caminos murió sin sucesión y abintestato hace pocos años, y todo aquel dinero que tantas dudas y medrosidades le propiciara en vida fué á desaparecer en los bolsillos insaciables del ave-negrismo profesional. Con la última palabra expresó su última duda: ¿qué habría detrás de esa montaña que separa la vida de la muerte? Seguramente tomó á la intrusa trágica por el cliente ideal, por el grande y esperado negocio.

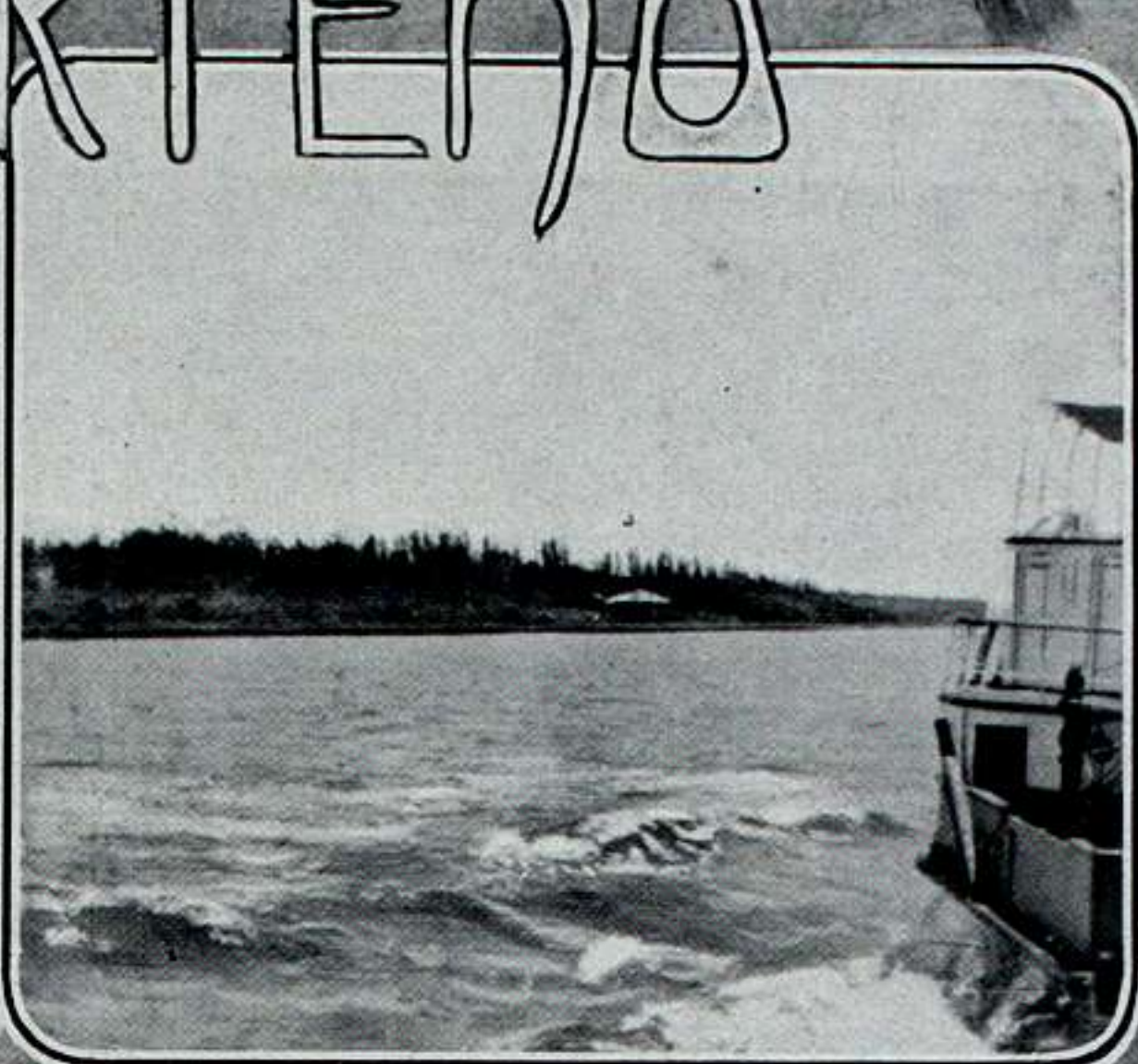
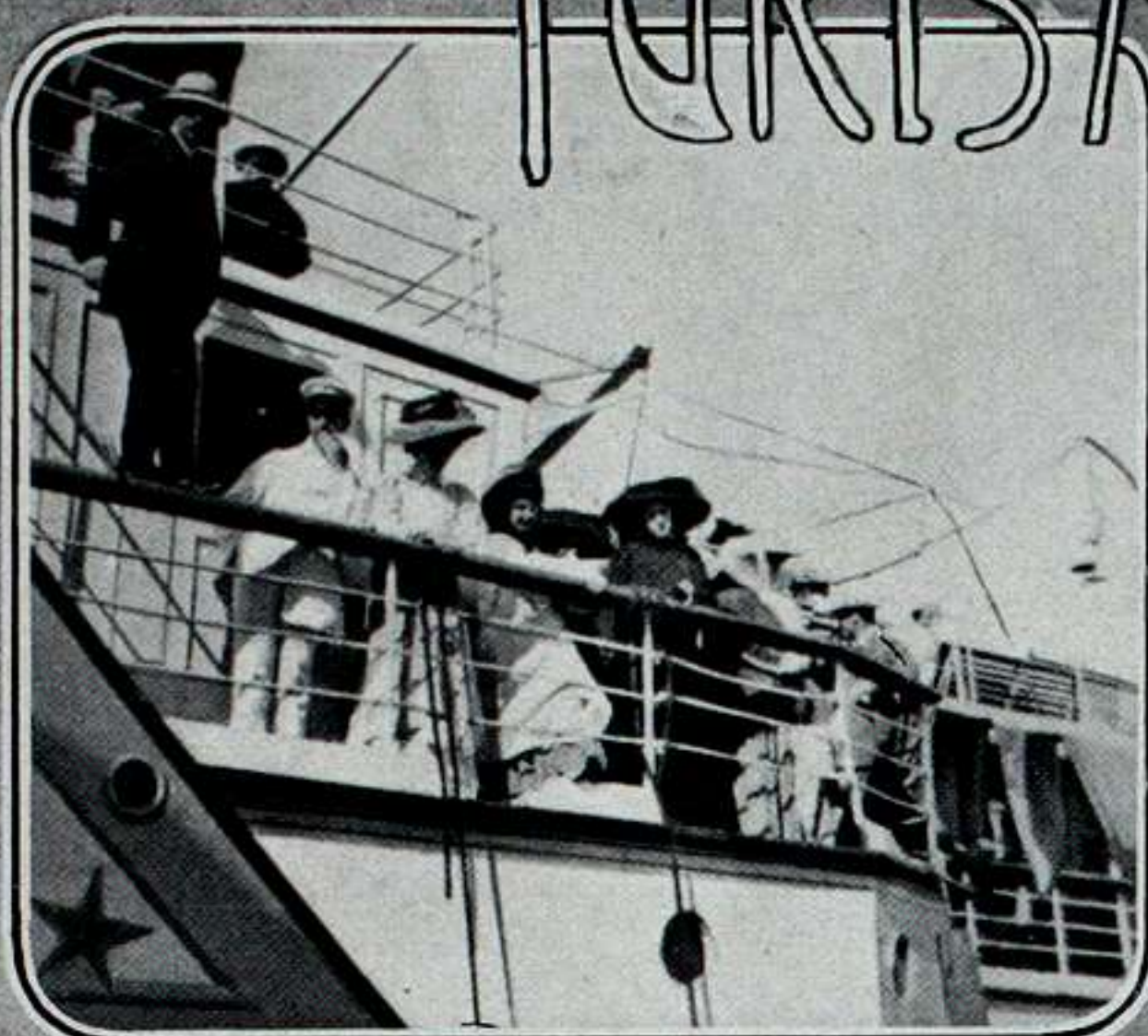
Hombre irresoluto, dubitativo, suspicaz, sobre su tumba podría grabarse, como único epitafio, este signo lapidario y sugerente: ?

Xavier Ximénez

Diciembre de 1908.

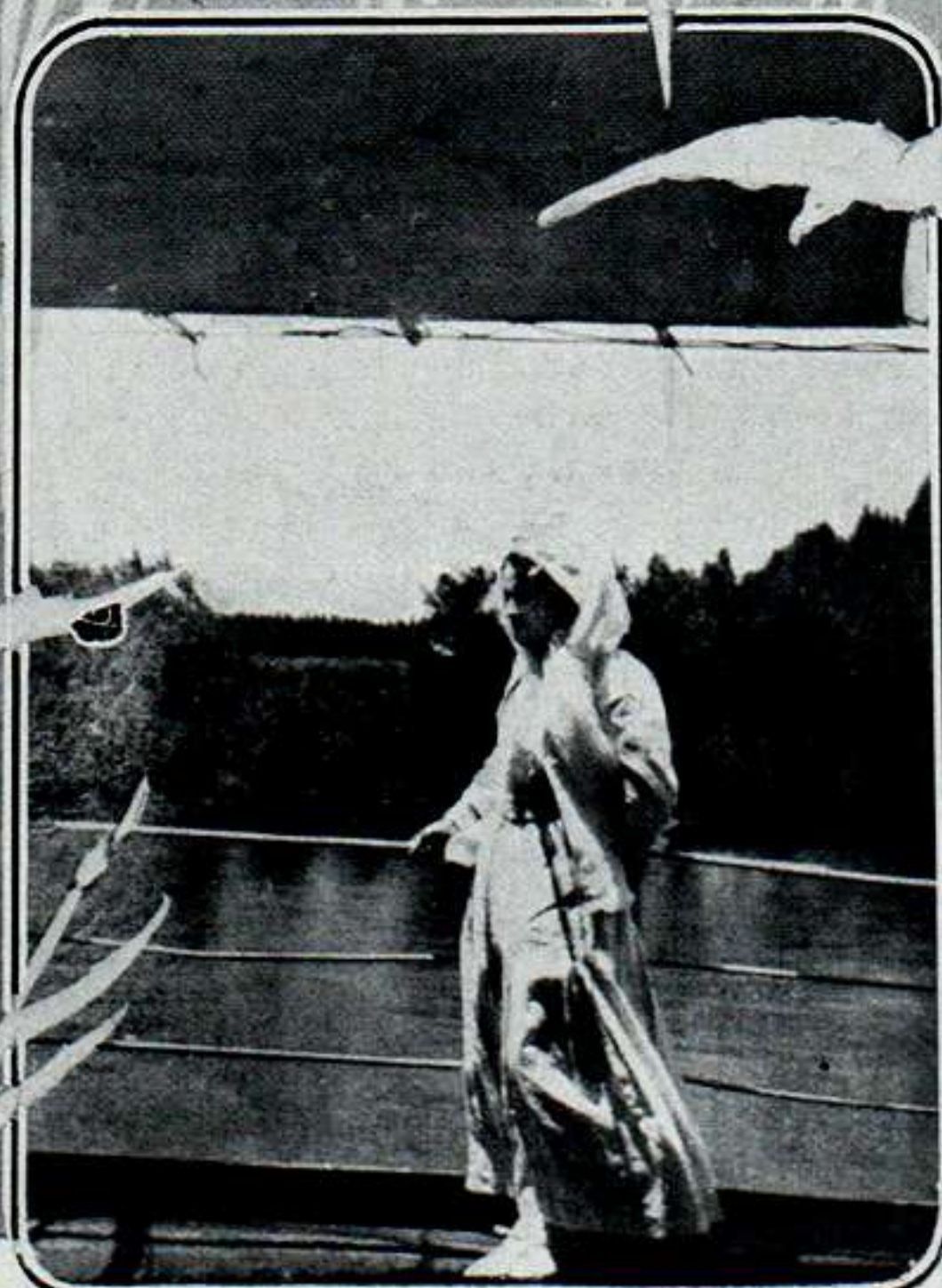
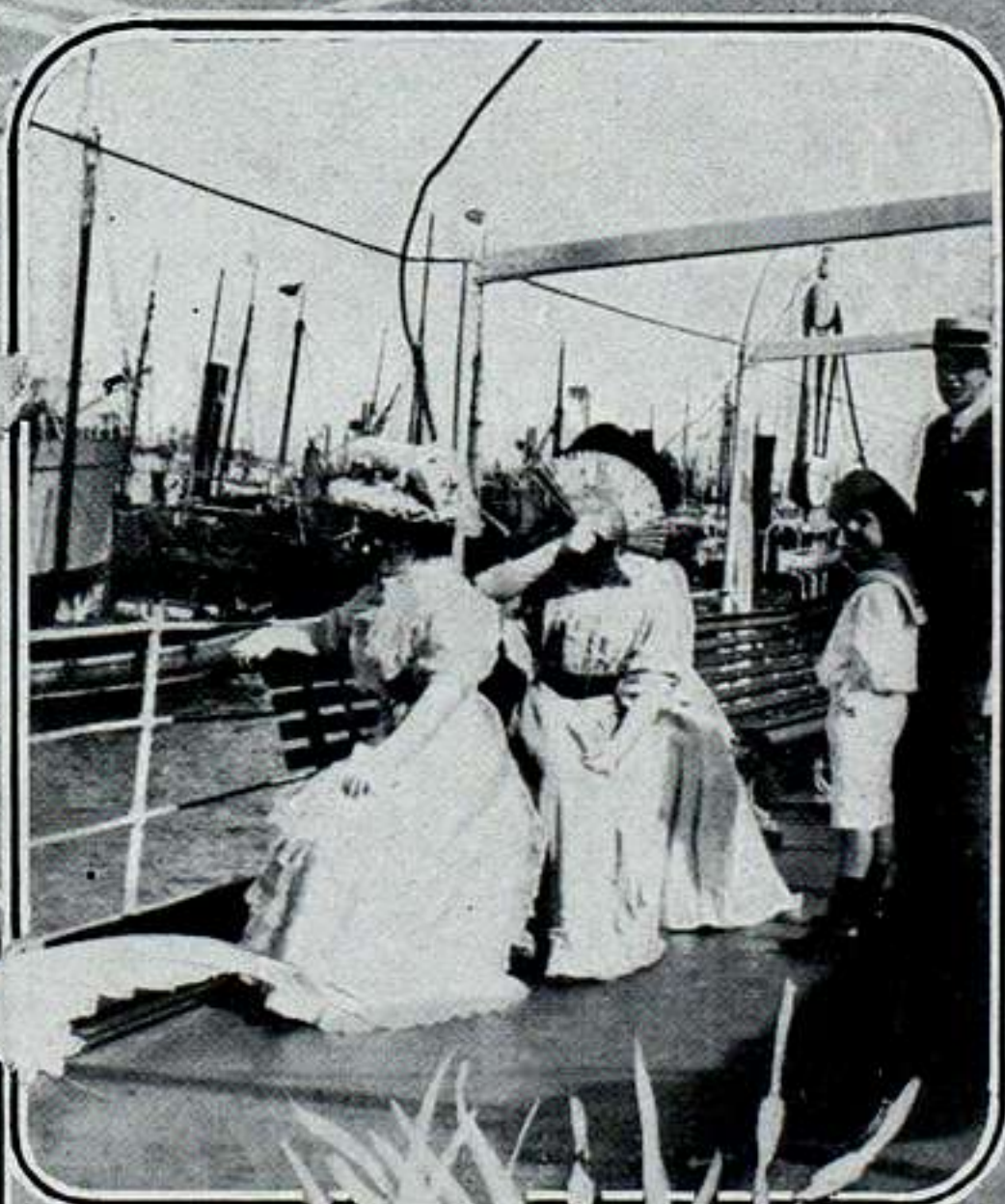
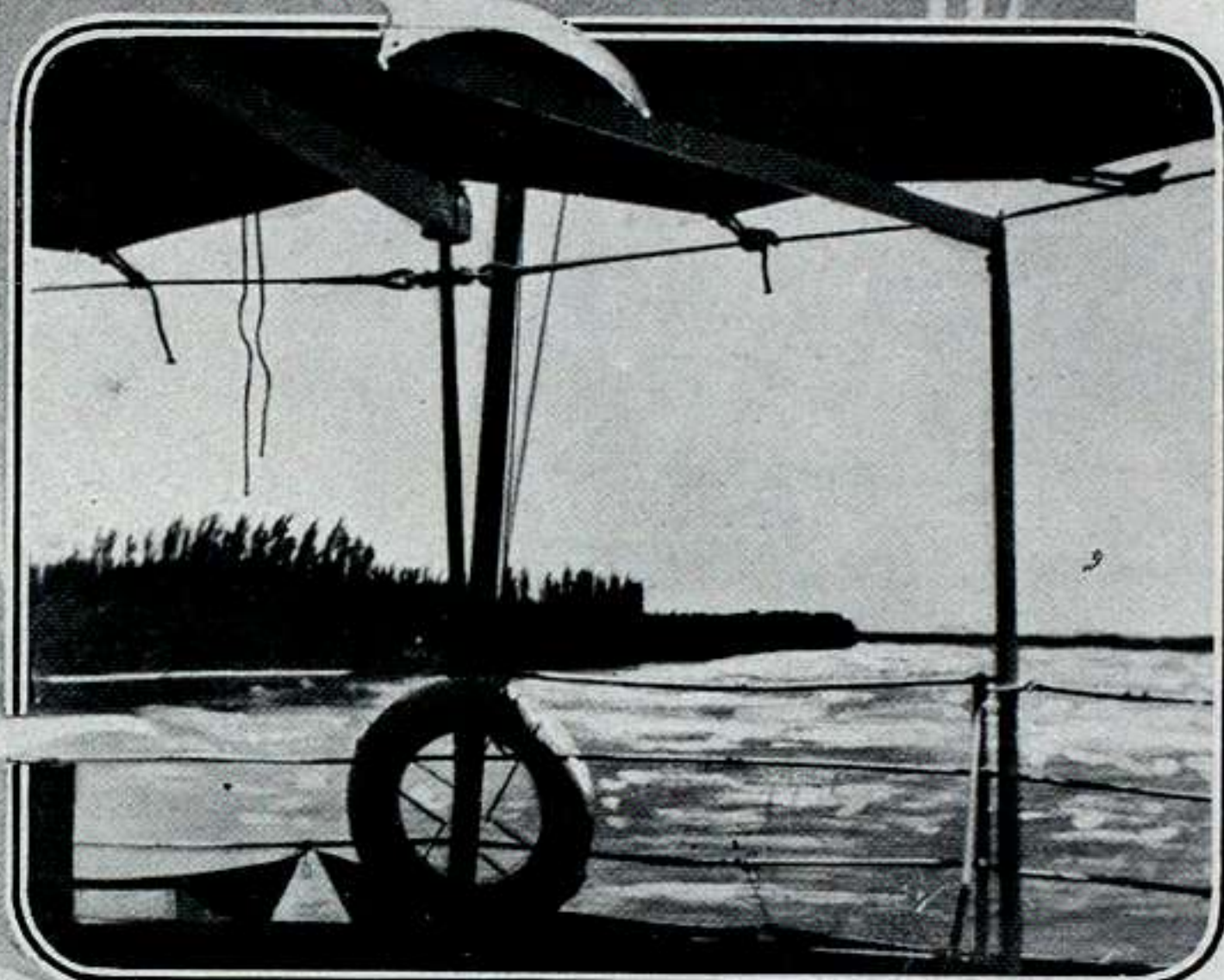
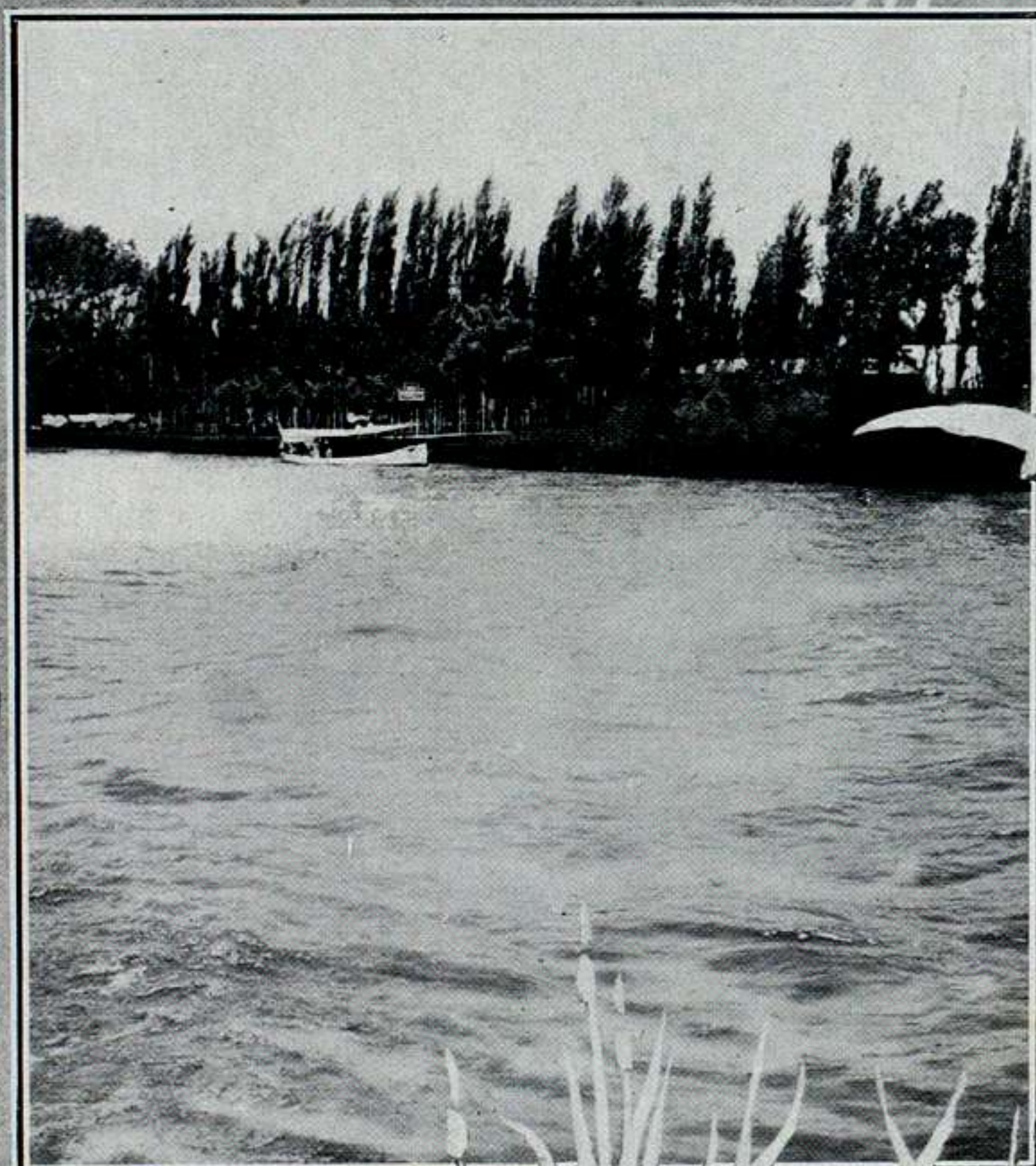
EMATÓGENO "COLUCCI"
RECONSTITUYENTE SIN IGUAL
DE LA **SANGRE** Y DE LOS **NERVIOS**
MUY ÚTIL Á LAS SEÑORAS EN
LOS DESARREGLOS Y CRIANZA
VENTA EN FARMACIAS Y DROGUERIAS

TURISMO PORTEÑO



EN EL PARANÁ
DE LAS PALMAS

PARANÁ



VERANEO EN BUENOS AIRES.—EXCURSIÓN DEL RUMINGTON CLUB Á LAS ISLAS DEL PARANÁ.—(FOT. DEL MARQUÉS D'ARMESANO)

GLORIAS DE AMÉRICA

LOS GÓMEZ-CARRILLO

Málaga, 27 de Noviembre de 1908.

Señor Director de LA ILUSTRACIÓN
SUD-AMERICANA.

Buenos Aires.

Señor Director:

La fe en los destinos de nuestra América no abandona ni á quienes miramos el mundo desde el borde de la tumba. El camino recorrido ha sido muy accidentado; pero ya llegan tiempos mejores; la noche no es eterna; con la aurora huyen las sombras y emerge el



duda, en el boulevard y en el foyer de los teatros parisinos, es este libro la obra de un pensador y de un artista. El pensador medita sobre el polvo sagrado de las centurias muertas y enterradas; el artista se extasia ante las ruinas y las saluda con el himno vigoroso y musical con que saludó Chactas, al salir de sus bosques, á la esplendorosa civilización que le abrió, atónica, sus puertas, y que no vió en el hijo de los bosques americanos al salvaje primitivo, sino al sencillo y noble pensador de corazón tan grande como sus campos dilatados, sus selvas vírgenes, sus montañas colosales.



EN EL CLUB ESPAÑOL.—DISTRIBUCIÓN DE JUGUETES Á LOS NIÑOS LA NOCHE BUENA

sol, ese astro radiante que da vida á cuanto existe y que nuestros primeros pobladores adoraban en sus altares de piedra.

Digo esto porque al llegar á Europa he encontrado una verdadera pléyade de escritores americanos, que si bien no todos han alcanzado la fama merecida, dan, por lo menos, pruebas inequívocas de las fuerzas intelectuales de nuestras Repúblicas, y obligan á los viejos imperios de Europa á volver la vista sin desden hacia esas praderas primaverales, que sólo conocían en parte y de una manera imperfecta, por los relatos de Chateaubriand ó de Femmore Cooper.

Por desgracia donde más prejuicios existen contra todo lo americano, — ciencia, política, literatura, economía, gobierno, diplomacia, costumbres, — es en España. Y es que aquí no se han detenido á meditar en que si las colonias rompieron los lazos que las unían á la madre, no por eso olvidaron ni su sonoro idioma, ni sus costumbres, ni su fe misma. Si así lo hubieran hecho, habría más benevolencia y más interés por todo lo que se relaciona con América, en esta alma española, tan hidalga y tan heroica en la Historia. Se aceptarían las necesidades de los tiempos y de las colectividades que llegan á comprender sus derechos, y no se daría cabida á resentimientos, que deben pasar como las nubes después de la tempestad, cuando el cielo se serena y luce el astro de la vida y del amor. Sin embargo, aun en España se distinguen escritores americanos que han triunfado con su talento, tales como Amado Nervo, Rubén Darío, Chocano, Rendón, Gómez Jaime, Ugarte, Pagano, Sasone, Ricardo Gómez Carrillo, y, sobre todos y antes que todos, Enrique Gómez Carrillo, el autor de «El alma encantadora de París» y de «Bohemia sentimental»,



BUENOS AIRES. — GRUPOS DE ASISTENTES Á LA FIESTA DE CARIDAD EN EL PABELLÓN DE LAS ROSAS EL 24 DEL CORRIENTE

que acaba de llamar extraordinariamente la atención en los círculos literarios de Europa, con su nuevo libro titulado «Grecia», que es un cuadro maravilloso arrancado del taller de Praxiteles por la atrevida mano de un hombre que ha querido deslumbrar á los modernos y prosaicos pueblos, con algo para ellos desconocido, ó por lo menos olvidado. No de otro modo procede su hermano Ricardo. Enrique ha visto á la Grecia vieja, de las Termópilas, del Partenón y del Acrópolis; Ricardo la lleva dentro de sí. Un Píndaro extraño y delicadísimo toca en su alma la flauta de Pan, en tanto que, oculto entre las hojas de ensueños, el fauno mitológico ríe de la desnudez de sus ilusiones.

Enrique ha regresado triunfante á la Europa del tanto por ciento, con su cuadro viejo remozado maravillosamente, y lo ha exhibido en una de las transparentes vitrinas del boulevard. De él ó más bien de su «Grecia» voy á tratar en esta crónica dejando para otra oportunidad hablar de su hermano Ricardo.

Escrito en ese lenguaje encantador por lo variado, que Gómez Carrillo ha aprendido, sin

rique Gómez Carrillo logra en «Grecia» que los ojos y los sentidos se detengan largo tiempo en cada página.

Mi pluma es muy pobre para que pueda elogiar, como debe ser elogiado, un libro que ha merecido el aplauso entusiasta de Pierre Louys, el divino autor de «Afródita», y el análisis de Blasco Ibáñez, y de Ory, el orfebre de la crítica. ¡El escritor guatemalteco ha triunfado! Sean nuestras manos pródigas en palmas para el vencedor; no pertenezcamos á la legión inícuca de los conspiradores del silencio; demos un mal rato á la livida Envidia y á la egoísta Indiferencia. Rompamos el aire con nuestros vitores y digamos, con altivo orgullo: «ese que ha puesto el pie en las gradas de la gloria, y su hermano, el niño de rubias guedejas y ojos azules, son nuestros, son americanos... ¡Salve á ellos!».

W. González



Buenos Aires.—Las Damas de la Comisión Directiva de la Asociación Sud-Americana de Paz Universal reunidas en el Arzobispado

Asociación Sud-Americana de Paz Universal

La paz universal es tal vez la más importante de las cuestiones que hoy se debaten en el mundo civilizado. En los Imperios, en los Reinos y en las Repúblicas, todos los jefes de estado se honran en contribuir é interponer su influencia para llegar al arbitraje internacional. Está en la aspiración de todo argentino proceder como los países más civilizados; y por eso al anunciarse la idea de fundar una Asociación Sud-Americana de Paz Universal ha encontrado tan simpática acogida, figurando en ella las primeras personalidades del país y las matronas más distinguidas de nuestra sociedad.

Ideas de alto vuelo encierra la que inspira á esta asociación y creemos que el gobierno debe ser el encargado de realizarlas. Ella encuentra que la cumbre de los Andes es el punto más adecuado para realizarlas, dejando allí recuerdo impecedero de nuestras grandes glorias nacionales para festejar el centenario.

En la cumbre de los Andes se alza ya la imagen del mismo Dios como garantía de concordia y confraternidad. Después de haber rendido culto al Dios de Paz, debemos homenaje al Gran Libertador! ¡En las más altas cimas debe escribirse el nombre de San Martín!

El corazón de una mujer ha sabido realizar el presagio del poeta: debemos secundarla. En los proyectos que ella tiene al fundar la Asociación Sud-Americana de Paz Universal, está la erección de una ermita-refugio en la cumbre que en cada piedra lleve grabado el nombre de uno de los próceres de la independencia. ¿Por qué no ha de levantarse en vez de una pequeña ermita, un templo, en cuyas columnas de granito se esculpieran esos nombres y sobre el pórtico el de nuestro Gran Capitán?

Así deben escribirse las páginas más gloriosas de nuestra historia; que en



SEÑORA OLIVEIRA CÉSAR DE COSTA
Presidenta de la Asociación Sud-Americana de Paz Universal

otros países como la Francia, constituyen sus mayores glorias al recordar el paso de Napoleón en los Alpes.

Hagamos saber al que lo ignore el prodigio realizado en este continente, yendo San Martín con nuestro ejército, sin más recursos que el patriotismo, á dar la libertad á otras naciones; y se complementará la obra de confraternidad, cuyo testimonio ha sabido una dama argentina hacer inmortalizar en bronce, rindiendo culto á Dios y tributo á nuestra grandeza nacional.

Para terminar estas líneas, diremos que por lo que á nosotros periodísticamente respecta, adherimos con sincero y efusivo entusiasmo á la noble y fecunda idea que informa é inspira á la Asociación Sud-Americana de Paz Universal. Con ello, cumplimos con un deber de civilización á la vez que satisfacemos un anhelo del corazón. Porque, en verdad, nada de más hermoso, nada de más edificante que ver á la mujer, instrumento de belleza y de bondad en la tierra, poner al servicio de un ideal de paz humana el amable y prestigioso concurso de sus seducciones y de sus encantos. Díjese la Gracia acariciando á la Armonía....

Por otra parte, es ya hora de que el arbitraje deje de ser una fórmula verbal para traducirse en un principio de derecho positivo. Bien está, por causas de insalvable animalidad, que la bestia pelee y riña por motivos de voracidad ó de emulamiento; pero no está bien que el hombre, ser consciente, sujeto perfectible, se lance airado al pugilato carnicero por simples razones de interés temporal. Una hora de discusión crea más que un año de guerra. La pelea es el argumento animal del músculo; la controversia es la deliberación serena y luminosa del cerebro. Vivamos cerebralmente.



1586

Las armas españolas eran impotentes para reducir á la obediencia á las numerosas y batalladoras tribus de indígenas que poblaban las vastas soledades argentinas.

Los indios guareciéndose en lo más espeso de los bosques burlaban la vigilancia de sus enemigos y desde el fondo de sus refugios, diezmaban impunemente las sufridas legiones de los Reyes Católicos.

Si se quería someter á los salvajes al yugo de la civilización, poniendo al tiempo mismo, un sello de estabilidad á la conquista, se hacía de todo punto necesario que las armas de fuego fueran sustituidas por las del Evangelio, á cuyas insinuaciones jamás fueron rebeldes los naturales de la comarca.

Comprendiéndolo así, los conquistadores decidieron acometer la empresa, enviando á las tolderías pacientes y bondadosos misioneros, cuya palabra acogieron respetuosamente las tribus.

Tal fué la conquista espiritual que llevaron á buen puerto los humildes hijos de San Francisco, sin omitir dolorosos sacrificios y abnegados heroísmos.

Ellos peregrinaron por las dilatadas llanuras que bañan el Pilcomayo, el Paraná y el Paraguay, fundando un sin número de reducciones, que muchas veces se vieron obligados á abandonar en unión de sus convertidos, á causa de las incursiones de los feroces mamelucos del Brasil, raza de mestizos que solían pasar meses y años, errando por los bosques á caza de esclavos ó en procura de oro y plata que entregaban después á la Corona de Braganza.

Así se vieron víctimas de la rapacidad aventurera Encarnación de Guairá y San Antonio que fueron saqueadas, sufriendo la pena del degüello al pié del altar quienes se opusieron al asalto.

Los que libraron de la orgía sangrienta fueron arrastrados en número de dos mil quinientos á los mercados de San Pablo y Río de Janeiro para ser vendidos como miserables esclavos.

Ante el azote de los mamelucos, muchas reducciones fueron abandonadas.

De esas reducciones aún se conservan ruinas en el territorio de Misiones, que ofrecen al viajero observador ancho campo para estudios históricos.

Su primitiva construcción se descubre por vestigios que el tiempo respeta como si quisiera conservar ese provechoso ejemplo de labor y de piedad.

Según el protestante Southey todas las construcciones se elevaban con arreglo á idéntico plano.

A un lado de un cuadrado de terreno espacioso se levantaba la iglesia, que en varios pueblos tuvo hasta cinco naves. A un costado de la iglesia se echaban los cimientos de la casa de los misioneros y

al otro se colocaba el cementerio, costumbre que se siguió en épocas ulteriores, como puede observarse con el primer campo santo de la capital bonaerense, contiguo al «Hueco de las Animas» y situado á los fondos de la Catedral.

Los tres lados restantes del terreno destinado á la reducción, se reservaban para casas de los indios delante de las cuales se levantaban unos grandes soportales de que dá idea acabada la fotografía que publicamos, primera que se obtuvo de las ruinas de Misiones, y sacada por D. Ricardo Hogg.

Esos soportales guarecían de los ardientes calores y eran sumamente cómodos en la estación de las lluvias.

Las casas de los indios eran en su totalidad de piedra y la formaban una sola habitación de siete varas cuadradas.

La de los misioneros, en cambio tenían dos patios. El primero lo ocupaban las habitaciones y los depósitos de la cosecha del pueblo, almacén de armas y escuela de los niños de la tribu. En el segundo patio, se hallaban los obrajes de los herreros, carpinteros, pintores, escultores, doradores, sombrereros, rosarieros y demás empleados en toda clase de artefactos.

La propiedad en las Reducciones, las describe Southey, con una claridad de concepto que excluye toda otra definición. Dice al respecto:

«A cada jefe de familia se asignaba un lote de tierra, suficiente para su uso, en el cual cultivaba maíz, maní, batatas, algodón y lo que más le convenía. De esta porción, que se llamaba *Abamba* ó propiedad particular, era él señor, mientras que podía cultivarlo, pero luego que por su vejez se veía imposibilitado para trabajar, ó en caso de muerte, pasaba el terreno á otro ocupante. Los bueyes para la labranza se le prestaban de los bienes comunes. Dos lotes mayores, llamados *Tupamba* (*) ó posesiones de Dios, eran cultivados para la comunidad, plantándose en una porción cereales y legumbres y en la otra algodón. Aquí contribuían los moradores todos con su parte de trabajo en épocas fijas, depositándose los productos en el granero común para alimentar y vestir á los impedidos y enfermos, las viudas, los huérfanos y los niños de ambos sexos...»

Tal era la organización de las famosas reducciones de los Padres Franciscanos, que según apunta Azara, mandaban allí en un todo, usando de su autoridad con una suavidad y moderación que no puede menos de admirarse.

1908.

Ricardo Hogg

(*) Las verdaderas palabras en idioma guaraní son *Abambaé* y *Tupambaé*.



Señora Magdalena Maresciano,
representando a Febe



Cuadro plástico: La poesía. — Señoritas Rosa
Basañez, Cecilia Muñoz Nin, Maruja del Campo,
Maria Concepción Carati, Sarah Usher Conde,
Dinorah Muñoz Nin, Teresa Muro.



Señora Sarah Guani, representando
a Madame Récamier



Cuadro La Emperatriz Eugenia y su corte. — Señoritas: Serrano, Alcain, Esther Alvarez,
Mouliá, Mercedes Izcue Barbat, Amalia Maeso Latorre, Maria Elena Requena Lenzi, Renée Usher
Conde (Emperatriz), Sarah Magdalena, Maria Mercedes Muñoz, Emilia Muñoz Cardoso.

MONTEVIDEO. — FIESTA SOCIAL EN EL TEATRO SOLÍS A BENEFICIO DE LA LIGA URUGUAYA CONTRA LA TUBERCULOSIS Y EN CELEBRACIÓN
DE LOS JUEGOS FLORALES ORGANIZADOS POR EL DIARIO «LA RAZÓN»
(Fotografías Odín)



I

Herr Heinrich von Kulmbach, nativo de Hamburgo, llegó á Buenos Aires allá en las postrimerías del año de 1902. Venía directamente de Berlín, y su presencia en esta ciudad respondía tan sólo á la satisfacción de un capricho de turista aventurero y movedizo. Tenía 30 años, era rubio, exageradamente rubio, fuerte de cuerpo y despreocupado de espíritu, hablaba tres idiomas y traía, como capital, dos decenas de miles de marcos, regalo de su padre, el poderoso industrial von Kulmbach.

Dueño de un temperamento altamente expansivo, de un buen humor inagotable y de los veinte mil marcos de la referencia, la vida en Buenos Aires le resultó en extremo fácil y amable. Pronto se hizo de numerosas relaciones, tanto en lo más granado de la colonia alemana, cuanto en el elemento nacional de mayor figuración, y al poco tiempo fué un concurrente asiduo á Palermo, la calle Florida y los restaurants más confortables. Y al mismo tiempo que se difundía, se arraigó. Su rostro sanguíneo, rubicundo y placentero, parecido á uno de esos soles de historietas sin palabras, fué una nota decorativa y visible en el paisaje cinematográfico de la vida metropolitana.

II

Dos años después, Herr von Kulmbach era un hombre de muchísimos amigos y de ningún dinero, hecho que, bien mirado, no resulta tan inverosímil como aparentemente parece, pues que la amistad fué siempre cosa de mucho precio.

Largo, dispendioso, refinado, el señor von Kulmbach había practicado concienzudamente, durante dos años, los principios consagrados del bien vivir, no escatimándose ningún placer, ni languideciendo por ningún deseo. Como la rosa del poeta, los veinte mil marcos habían durado el efímero espacio de una mañana; pero, — y también como la rosa — en aquella mañana de dos años el señor von Kulmbach había saboreado todas las caricias del sol y de la brisa, lo que en el jardín de la vida se traduce en halagos y felicidades de todo género. Y esto bien valía, sin duda, veinte mil marcos.

Como era de rigor, como es de práctica, con las primeras escaseces vinieron los primeros desengaños. Varias cartas enviadas á Berlín, algunas de ellas escritas en tono de alarma, no habían tenido ningún resultado, pues el señor von Kulmbach padre, escandalizado con los derroches de su presunto heredero, habíase limitado á hacer oídos de industrial á los reiterados pedidos de su hijo. Y en una de sus últimas cartas formulaba la declaración formal y perentoria de que no largaba ni un «pfennig» más. En cuanto á los amigos de esta ciudad, todos ellos se desvanecieron en la hora de la prueba.

Y fué en aquel momento de amargura y de tristeza que el señor von Kulmbach, con un medio litro por delante, pudo comprobar todo lo que hay de espuma en la vida y en la cerveza.....

III

Pero, no en balde se tiene dicho que la miseria es la madre creatiz de todas las grandes

PROSIT!

(CUENTO DE COLOR)



ideas. Acosado por molestias y dificultades de todo género, el joven von Kulmbach tuvo en aquel momento supremo de su existencia un rasgo de verdadero ingenio, tan eficaz como cómico. Fué la suya una idea negra, negra pero luminosa, cual se verá. Hela aquí.

Con los últimos pesos que le quedaban de su pasada y efímera opulencia, nuestro héroe buscó hasta encontrar una mujer joven y de color, — una negra auténtica, fea cual la fealdad misma, — la enguirnaldó con un albo traje de muselina blanca y la hizo retratar con esta vaporosa *toilette* de desposada. Y tomando una fotografía de aquel ejemplar de fauna humana, se lo envió á herr von Kulmbach padre con esta carta, más ó menos:

«Mi querido padre: Hallándome en una situación penosísima, falto de recursos y en medio de extraños, y á fin de evitar los numerosos peligros que me esperan, he resuelto contraer matrimonio con la persona cuya fotografía te envío y la que, si bien es de un color ordinario, en cambio es una riquísima heredera. El padre de mi prometida es acreedor mío por la suma de cinco mil marcos; y si yo tomo á su hija en matrimonio, tanto mi deuda como mi situación quedarán arregladas.

«Como se trata de un hecho que interesa á

toda nuestra familia, he creído de mi deber ponerlo en tu conocimiento antes de consumarlo, á fin de pedirte tu venia. Para esto tienes tiempo suficiente, pues hasta dentro de dos meses no se realizará el enlace.

«Te abraza tu desgraciado hijo — Heinrich von Kulmbach.»

IV

La astuta y risueña estratagema tuvo el resultado previsto. Antes de finalizar el primer mes, el joven von Kulmbach recibía de su alarmado padre el telegrama siguiente:

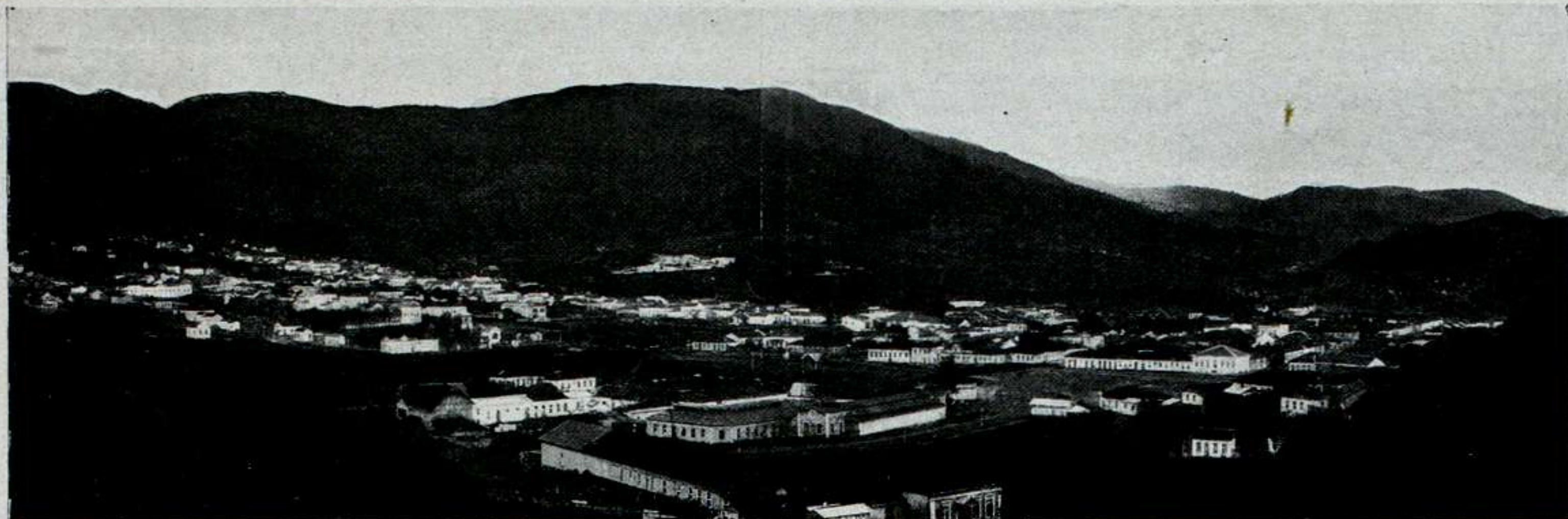
«No quiero negros en la familia. Envío fondos y pasaje para Hamburgo. Prosit! — von Kulmbach.»

Inútil será decir que herr Heinrich von Kulmbach celebró dicho telegrama con una copiosa consumación de medios litros.

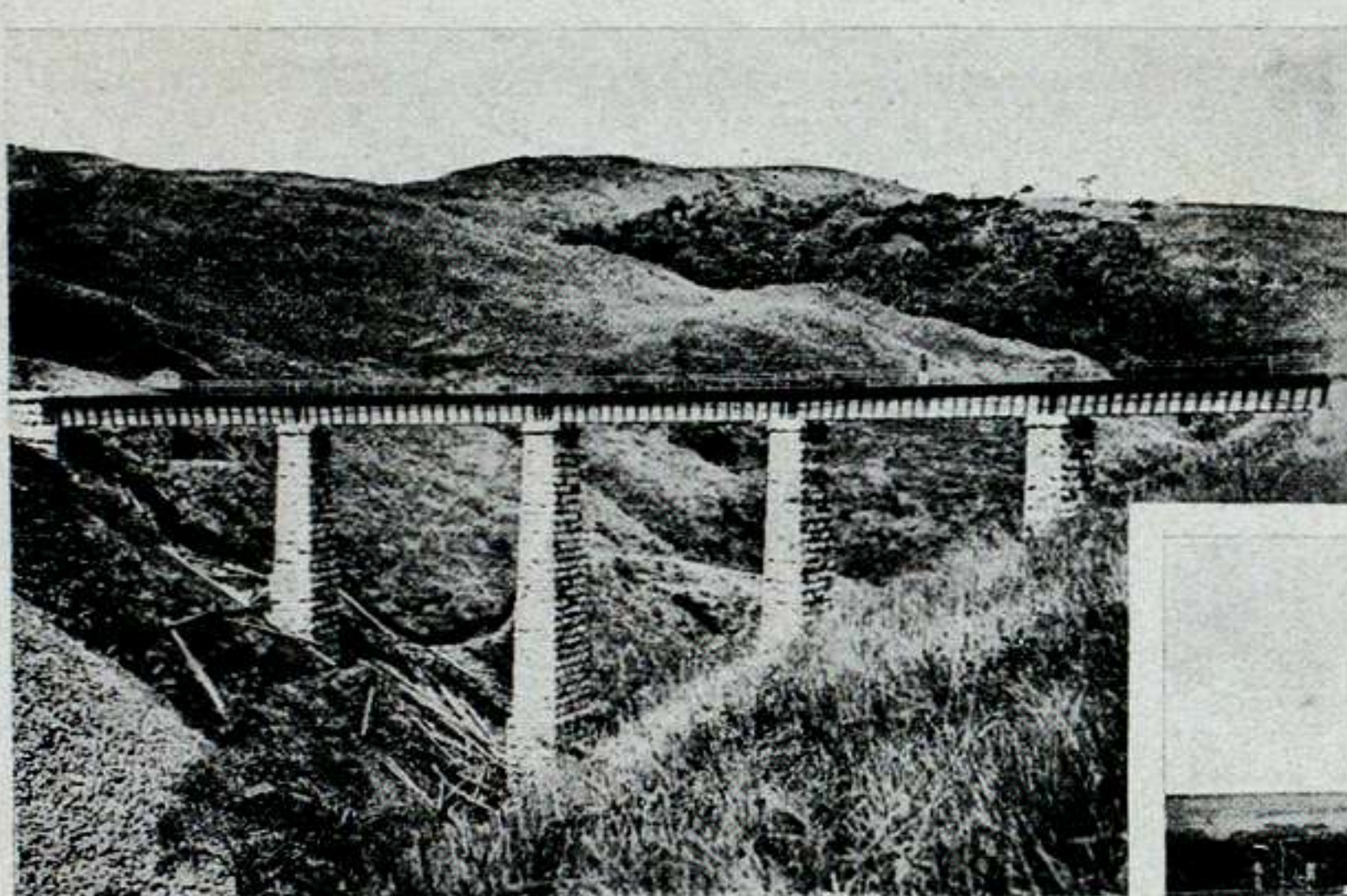
Roberto G. Ortiz

Diciembre 1908.

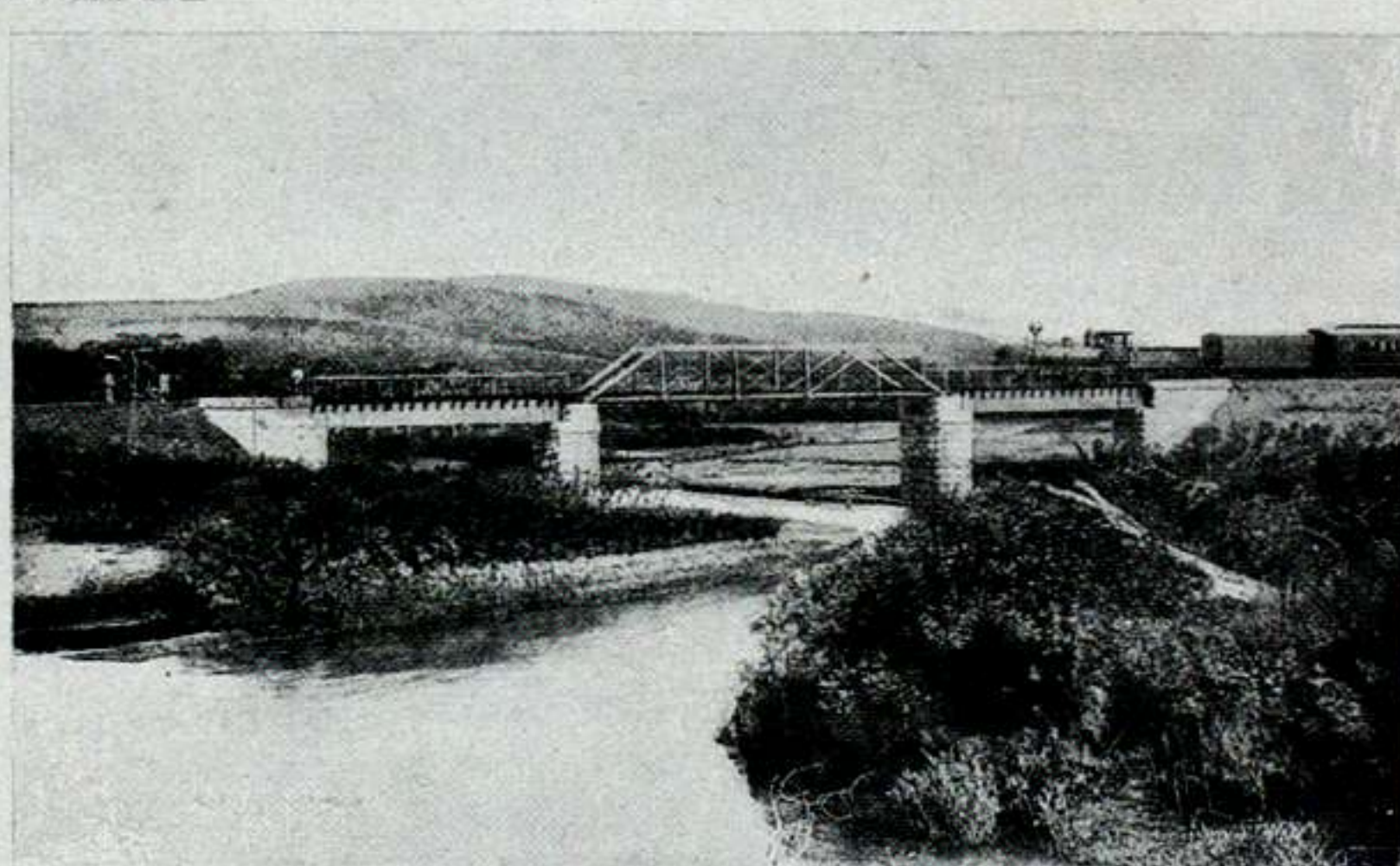




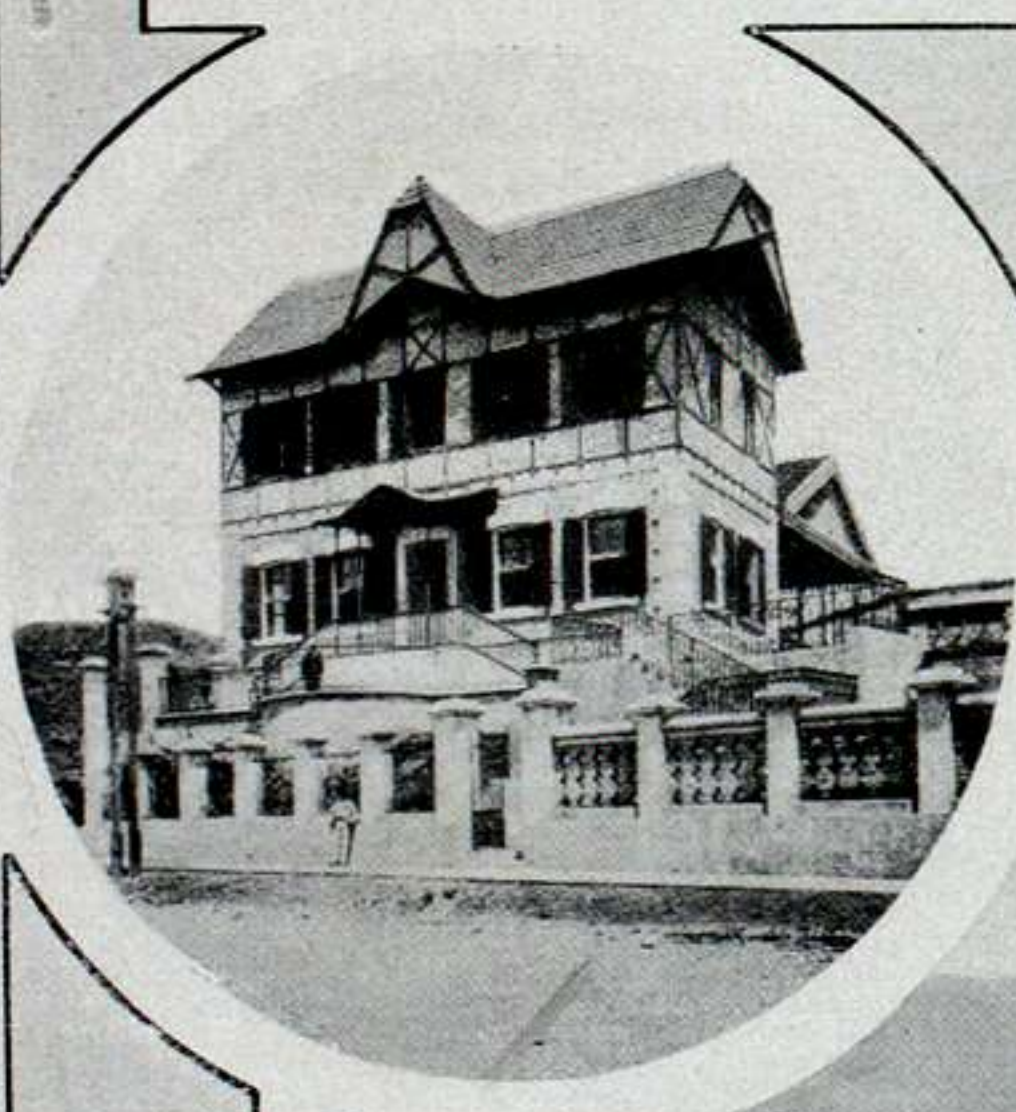
VISTA GENERAL DE LA ESTACIÓN TERMAL DE POÇOS DE CALDAS
Y SU EXPLÉNDIDO PANORAMA



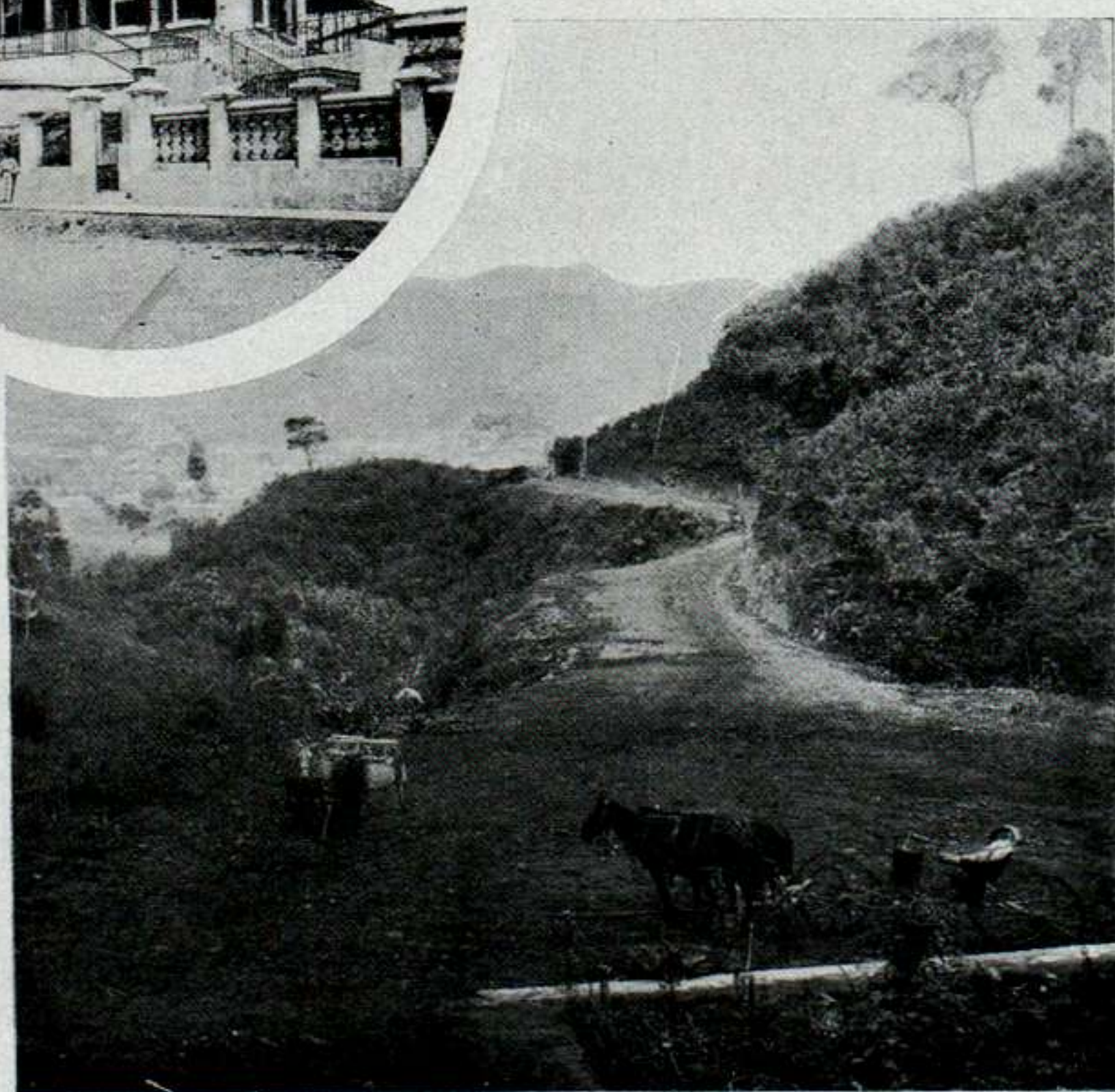
EL VIADUCTO



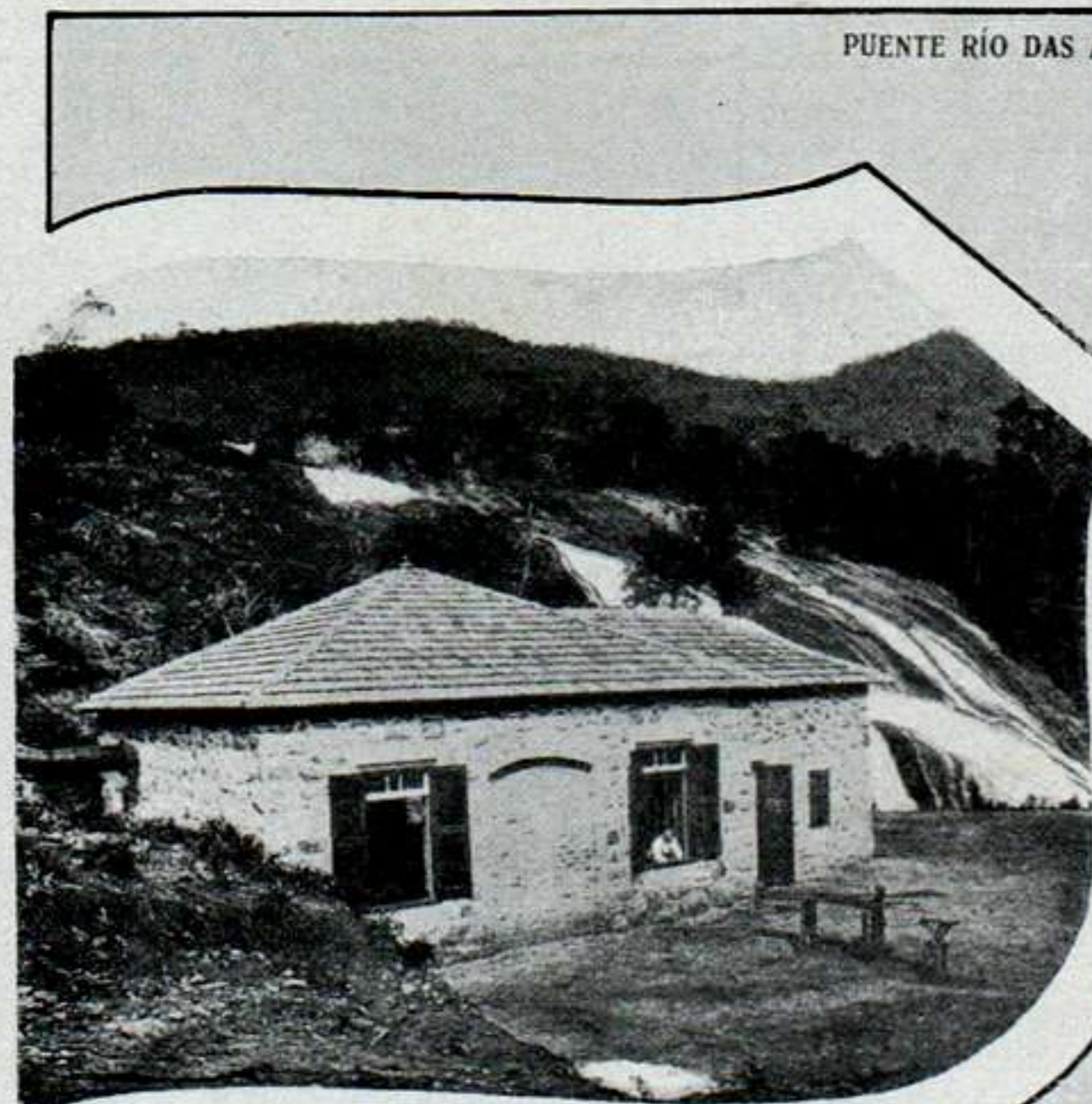
PUENTE RÍO DAS ANTAS



CHALET EDUARDO PRATES



PASEOS EN LOS ALREDEDORES DEL ESTABLECIMIENTO



USINA DE ELECTRICIDAD

VISTAS DE UNO DE LOS PAISAJES MÁS PINTOESCOS DEL BRASIL.—LA ESTACIÓN BALNEARIA DE POÇOS DE CALDAS

Arte Fotográfico en las Provincias

El perfeccionamiento que ha alcanzado en nuestros tiempos la fotografía, da á este arte un sitio de honor entre las más hermosas iniciativas del talento.

El defectuoso procedimiento de Daguerre, modificándose con ventajas al través de las épocas, ha llegado en la

Sin embargo, al brindarles las páginas de LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA, debemos advertirles, que sólo publicaremos aquellas fotografías que reúnan las necesarias condiciones para la reproducción, sin las cuales serán rechazadas, sin consideración, derecho que creemos haber conquista-



SEÑORA Y SEÑORITA DE BERÓN DE ASTRADA



SEÑORA ANGELA P. DE VILLOSIO



SEÑORITA LETICIA ARANA MENÉNDEZ

actual á un grado superior que se impone en todas las manifestaciones del progreso.

Pensando en ello y en los resultados beneficiosos que trae aparejado el estímulo, hace varios años creíamos conveniente inaugurar la sección «Arte Fotográfico», que hasta ogaño, salvo raras excepciones, había estado circunscrita á Buenos Aires.

Hoy ofrecemos su espacio á los fotógrafos de provincias, como ancho campo para demostrar

sus habilidades, seguros de que no deslucirán con sus colaboraciones el creciente éxito que hasta el presente ha acompañado nuestra iniciativa, que imitaran diarios y revistas de todo el continente.

do en nuestra larga labor artística y del que hemos hecho uso para con no pocos fotógrafos de esta misma capital.

Así, pues, invitamos á los profesionales del interior á enviar fotografías de las damas del círculo social de cada localidad, insistiendo en que dejaremos de publicar toda copia deficiente, advertencia que deberá tenerse muy en cuenta á fin de evitar toda queja injusta de fotógrafos y fotografiadas.

Fotografías de Domingo Di Ferrante, Azul (Provincia de Buenos Aires).

TEATROS

Politeama.—La gran compañía italiana de opereta y Feerie que dirigió Ettore Vitale finalizó su temporada el sábado último, despidiéndose del público bonaerense con la graciosa opereta en tres actos «La Vedova alegre», que incesantemente ha figurado en los carteles del Politeama atrayendo constante público y con «Los Saltimbanquis» dedicada al empresario.

La función en honor del maestro di Gesú, dada el martes 22 fué un verdadero éxito, dirigiendo el beneficiado con aplaudido acierto las danzas húngaras números 1 y 3 de Brahms.

Feliz viaje y pronto regreso á nuestra capital.

**

Avenida.—El martes 22 debutó en este teatro Mr. Raymond el ilusionista norte americano que ha venido precedido de fama europea, que le titula maestro de las maravillas.

El Sr. Raymond ejecutó ante el público extasiado las pruebas más difíciles de prestidi-

gitación, con una limpieza y corrección realmente notables.

Hizo diversos ejercicios con esposas y grilletas que vinculaba y desvinculaba con pasmosa rapidez.

La tiradora miss Estela Foller demostró admirable conocimiento en su arte, despampanando á la concurrencia con su habilidad consumada.

Mr. Raymond valiéndose de su interesante intérprete declaró al público que se proponía cambiar frecuentemente su programa.

Sin discusión el rápido operador es un brillante especialista en la ciencia de la prestidigitación y de la magia, superando á muchos que hasta hoy tuvimos por maestros.

**

Victoria.—La compañía dramática española de Pedro Codina, dió en la noche del 22 un gran festival artístico en honor y beneficio de la primera actriz María Gamez, subiendo á la escena la «Praviana» y el entremés «Por Teléfono».

Un distinguido crítico teatral se ha expresado de la gentil obsequiada en esta forma: «Las relevantes dotes artísticas de la señora Gamez son conocidas por nuestro público, que recordará, sin duda, su paso provechoso por la escena nacional, donde creara papeles de tanta importancia como el Luisa en los «Derechos

de la Salud» y el de Carmen en «Las de Barranco» y lamentara que la haya abandonado para volver al seno de una compañía española. Su acción escénica, siempre eficaz, secundada por una voz lentamente acariciadora, sólo á ratos algo monótona, que le presta una especial seducción, la hacen apta para sobrellevar con acierto cualquier dificultoso papel, con especialidad los dramáticos».

La compañía ensaya en estos momentos, con cariñosa constancia «La Muerte del Protagonista», obra del doctor Arturo Giménez Pastor, de cuyo estreno y argumento nos ocuparemos en breve.

**

Coliseo.—El sábado 19 hizo su *rentrée* la compañía lírica que actuó en este teatro, dirigida por el maestro concertador y director de orquesta Napoleón Liska.

Subió á la escena «Aida» de Verdi.

En la presente temporada se estrenará la ópera «Soraida» del compositor argentino señor Juan B. Mazza, la que se nos dice, tiene partituras que llamarán la atención del público.

**

Argentino.—Siguen los estrenos en este bonito coliseo.

La compañía de Parravicini puso en escena

por vez primera «La Mujer del Abogado», comedia arreglada por Alfredo N. Romero y «La flor del Aire» nueva obra en tres actos del insigne don Martín Coronado.

Ambas producciones han obtenido un éxito franco y ruidoso, sobre todo la última que lleva en sí el sello espiritual y profundo que adornan todos los dramas del creador de «La Piedra del Escándalo».

LA ALEGRE GUERRA LÍRICA

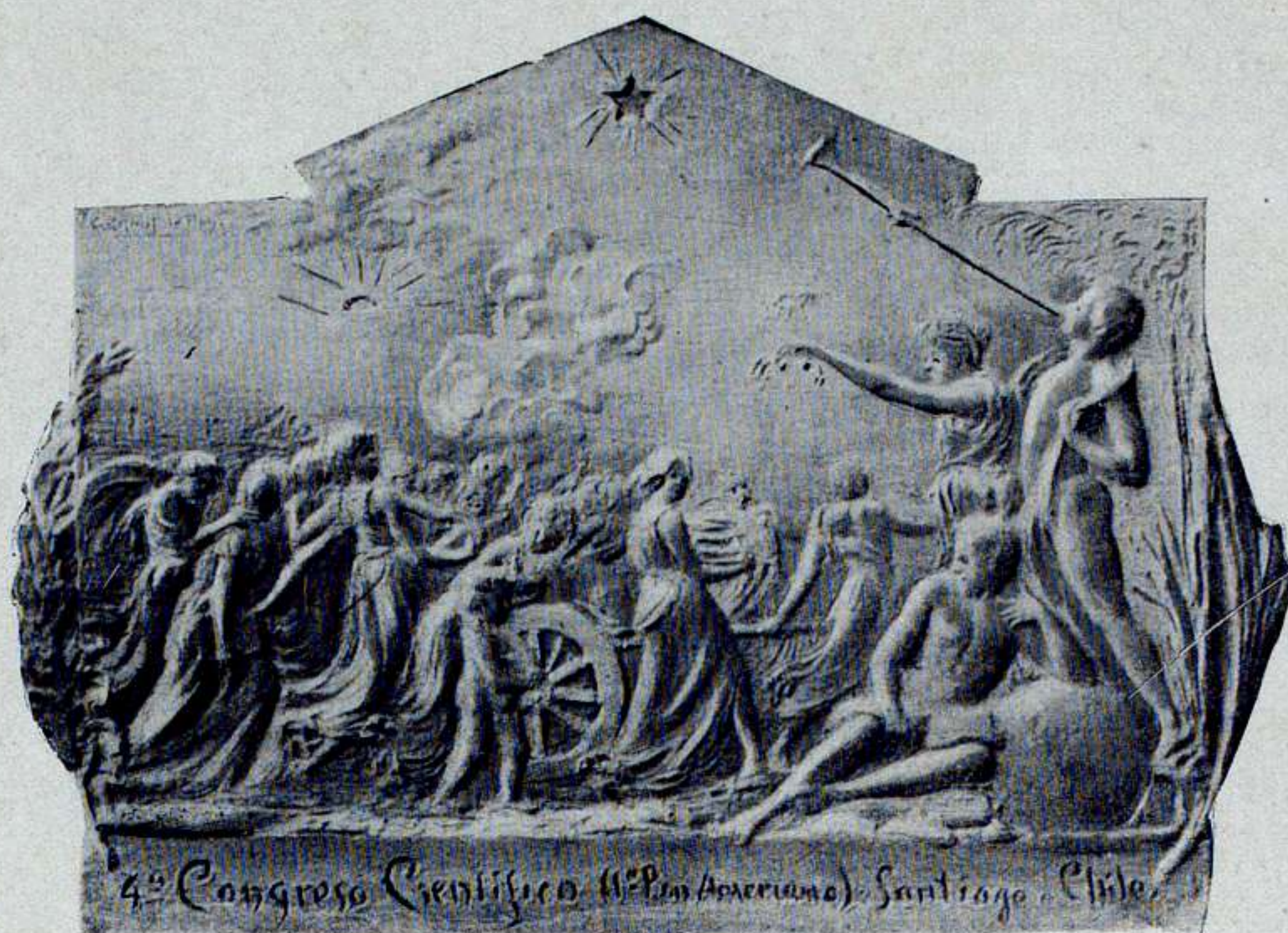
Buenos Aires y New York son las dos únicas villas del mundo que pueden sostener dos academias de ópera, dos templos de arte, donde lo ecléctico tiene su santuario, y verdaderamente no se puede discernir un premio a una u otra. Si New York es más exigente en cuestión de estética y de fidelidad de texto, Buenos Aires ama más el tono, la voluptuosa frase lírica del latino, la inflamable armonía de los ardientes temperamentos meridionales.

En New York no sufrirían una artista gruesa, una de esas moles que Italia tiene la especialidad en el género femenino; pero Buenos Aires no permitiría uno de esos artistas áfonos o una de esas antiguas reliquias que el pueblo americano adora.

El Manhattan y el Metropolitan de New York han abierto las hostilidades, comandados por los dos más grandes Mariscales de la Lírica, Campanini y Toscanini, rugen las metrallas canoras; Tetrizzini en el primero y Sembrich

en el segundo disparan los ramos de vocalizaciones; los bajos Arimondi y Didur lanzas sonoros *fa* bajos; mientras Zenatello, Bonci, Caruso y Constantino se acibillan de *si* be-moles y *do* naturales; y si el Metropolitan es

ayudado por una recia ala alemana, de verdadero Ulanos de la Muerte y rubios granaderos austriacos al mando del Generalísimo Gustavo Mahler; el Manhattan auxiliado de la Francia, de gallardos húsares y de fuertes infantes bel-



ANVERSO DE LA MEDALLA CONMEMORATIVA DEL 4º CONGRESO CIENTÍFICO QUE ACABA DE INAUGURARSE EN SANTIAGO DE CHILE.—(OBRA DEL ESCULTOR CHILENO SEÑOR C. CAUNT DE BON, PREMIADO EN CONCURSO)

Pureza del Cutis

CONSERVADA Y RECOBRADA CON

La Leche Antefélica o Leche Candès

Esta preparación, cuyo invento se remonta al año 1849, debe sus propiedades cosméticas a la feliz combinación de elementos tomados de la materia medicinal atemperada por proporciones rigurosamente determinadas y cuya acción no traspasa las capas superficiales de la piel.

1.ª DOSIS BENIGNA.

Empleada en esta dosis, es decir, mezclada con más o menos agua (véase la manera de emplearse), la Leche antefélica o Leche Candès es ciertamente la más sana y más útil de las aguas de tocador. Entreteniendo los poros libres; depura, tonifica y fortifica insensiblemente los músculos de la cara, conjurando de este modo, retrasando o borrando las arrugas; destruye los granos sin repelerlos; disipa el solano, la rubicundez, las eflorescencias farináceas y furfuráceas, las rugosidades y demás alteraciones de la superficie de la dermis; combinada con un tratamiento interno, restituye el color natural a los rostros barrosos; previene generalmente en los adultos (rara vez en los adolescentes) la reproducción de las pecas, que hace desaparecer en dosis estimulante; conserva la piel del rostro clara, tersa y transparente.

MANERA DE EMPLEARSE SEGUN LOS CASOS

I. DOSIS BENIGNA Y AGUA DE TOCADOR. — Agitar el frasco hasta que el líquido haya cobrado una apariencia lechosa; verter en un platillo la cantidad de una cucharada de café; añadirle: 1.ª, una ó dos veces otro tanto de agua para la rubicundez ó rostro barroso; 2.ª, dos ó tres veces otro tanto contra la solana, las arrugas prematuras, los granos, las rugosidades, grietas, eflorescencias farináceas ó furfuráceas y demás alteraciones accidentales; 3.ª, tres ó cuatro veces, como agua de tocador, para conservar la piel del rostro firme y tersa. Con estas mezclas, empapar un trapito de hilo y humedecer dos veces al día el sitio de las afecciones. Como agua de tocador, una loción basta, con preferencia por la mañana, algunos minutos antes de lavarse.

II. DOSIS ESTIMULANTE contra las PECAS ó LENTIGO. — Los dos primeros días, añadir á una pequeña dosis de Leche vertida en un platillo una cantidad igual de agua, dosis que hay que continuar si los efectos descritos más abajo empiezan á producirse; si no, desde el tercer día se emplea la Leche en estado puro, y se humedecen, sin frotar, las manchas, una vez, dos veces, tres veces á lo sumo durante el día (según la delicadeza del cutis), hasta que la epidermis que las cubre, pasando por dos fases previstas y siempre sin gravedad — 1.ª, escoror más ó menos vivo; 2.ª, ligera tumescencia acompañada de un sentimiento de tensión, — haya recobrado un color pardo y se seque. Obtenido este resultado, se opera con adición de tres cuartas partes de agua. La epidermis se exfolia, y la piel, momentáneamente roja, aparece (después de diez ó quince días de tratamiento) blanca y fresca y libre de las manchas que la acompañaban.

antefélica ó Leche Candès destruye las eflorescencias y el lentigo, manchitas redondas y rojizas que suelen salir en el cutis.

«Bajo la influencia de estas lociones, ha escrito un sabio doctor, sobreviene escoror y un fuerte sentimiento de tensión, acompañado de una ligera tumescencia local; poco después la epidermis, que adquiere un color pardo subido, se seca y se produce una exfoliación bajo forma de pequeñas escamas, que deja á descubierto la piel blanca y fresca, sin ninguna huella de las manchas que antes la cubrían.»

Como se ve, si el tratamiento en dosis estimulante (siempre sin peligro, lo repetimos) es enérgico, su eficacia es soberana.

Tales son las propiedades cosméticas — afirmadas por observaciones medicinales y consagradas por largos años de experiencia — que desde 1849 han extendido por el mundo entero el uso de la Leche antefélica contra las alteraciones accidentales de la piel del rostro y para la conservación de la pureza y tersura del cutis.



VINO AROUD

CARNE - QUINA

MEDICAMENTO-ALIMENTO, el más poderoso REGENERADOR

Prescrito por los Médicos

Este vino de un gusto exquisito con base de vino generoso de Andalucía, preparado con jugo de carne y las cortezas más ricas de quina es soberano en los casos de: **Enfermedades del Estómago y de los Intestinos, Convalecencias, Continuación de Partos, Movimientos febriles é Influenza, etc.**

102, Rue Richelieu Paris, y en todas farmacias del Extranjero.



MEDALLAS DE ORO en las Exposiciones Universales, PARIS 1889-1900

La deliciosa **ABRICOTINE P. GARNIER**

se toma después de las más opulentas comidas. Se encuentra en las mesas aristocráticas y en los Restaurants más selectos.

ENFERMEDADES DEL ESTOMAGO

PASTILLAS y POLVOS

PATERSON

con BISMUTHO y MAGNESIA

Recomendados contra las Afecciones del estómago, Falta de Apetito, Digestiones laboriosas, Acidias, Vómitos, Eructos y Cólicos; regularizan las Funciones del Estómago y de los Intestinos.

Exigir en el rotulo a firma de J. FAYARD Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS



gas, de los cuales es Renaud un héroe y un artista.

Buenos Aires comienza sus preparativos para la *saison* próxima; el mariscal Bonetti prepara su ejército, que ha de combatir contra el nuevo Colón, y como hasta ahora el aguerrido y veterano empresario ha reunido un núcleo fuerte de guerreros, tal parece que si el Colón no se apresura, malas las ha de pasar.

Bonetti presentará por la primera vez en italiano el *Parsifal* de Wagner, que solamente se ha producido en alemán, y será Buenos Aires que dará la alta nota de cultura, abriendo su seno al sacro drama del formidable teutón. *Parsifal* será un tenor italiano que sigue la escuela de Bayreuth, el tenor Giraud, que además cantará *Siegfried* en *Walkura*, *Lohengrin* y *Siegfried*. Otro delicioso artista será el tenor ruso Sobinoff, del cual escribí una silueta cuando en San Petersburgo, su voz acariciadora, su figura gallarda, me deleitaban en el bardo *Lenski* del *Eugenio Oneghin* y en el *Duque de Mantova* del *Rigoletto*, y para concluir esa triada suntuosa, Zenatello, de la voz potente, varonil, retornará á la escena de sus triunfos.

El Colón en secreto forma sus baterías; pero joven aún en el arte de la guerra, debe reforzar las filas, más bien con arte que con carne, hasta ahora la serie de prima-donnas que anuncia, son suntuosas matronas redondas, bien cebadas, pequeñas de cuerpo é inmensas de corpulencias; pero Buenos Aires en estética femenina aún no ha protestado como New York donde una cantante que pase las ciento sesenta libras ya debe *volgersi al Sud!*

François G. de C...

Paris, diciembre 1908.



PLACA CINCELADA EN BRONCE, DE UN METRO DE ALTURA, HOMENAJE DE LOS MAESTROS ARGENTINOS Á LA MEMORIA DE EDMUNDO DE AMICIS.—(GOTTUZZO Y C^{IA}, GRABADORES)

FERROCARRIL CENTRAL ARGENTINO

El tren que sale de Córdoba á las 7 a. m. llega á Retiro C. A. á las 6.55 a. m. los lunes y viernes en vez de 6.20 a. m. como está indicado en el aviso respectivo.

LE PROLONGÓ LA VIDA

El siguiente relato apareció en la página editorial de una de las últimas ediciones de la revista «The Christian Work and Evangelist» que está considerada como una de las publicaciones religiosas más importantes y prestigiosas de los Estados Unidos:

«The Christian Work and Evangelist» con rareza habla de un agente curativo ó remedio, por la sencilla razón de que muchos de los llamados remedios ó preventivos no son lo que sus fabricantes pretenden.

«Existe un remedio sin embargo que podemos recomendar por nuestra propia experiencia, que se usa universalmente para las afecciones de los pulmones—la EMULSIÓN DE SCOTT.

«Aunque sábase á ciencia cierta que ningún remedio cura radicalmente casos de tuberculosis muy avanzados, es decir, cuando los pulmones están ya casi completamente destruidos; sin embargo mientras hay vida hay esperanza, y la EMULSIÓN DE SCOTT ha producido resultados verdaderamente maravillosos en miles de casos. El Sr. La Salle A. Maynard, redactor muy conocido de esta revista, prolongó su vida por muchos años mediante el uso de este prodigioso remedio. Además, dos hermanos de nuestro Director han obtenido resultados también maravillosos con el uso de esta Emulsión después que otros muchos remedios habían fallado.

«Por este motivo y en razón de que nosotros mismos hemos sido testigos oculares de las curas obtenidas con la EMULSIÓN DE SCOTT en las enfermedades de los pulmones, podemos con toda confianza recomendarla á nuestros lectores como uno de los pocos remedios que producen los resultados que los fabricantes les atribuyen.

«Ninguna imitación de esta excelente medicina ha logrado igualarla y por consiguiente debe emplearse siempre la verdadera y legítima EMULSIÓN DE SCOTT.

Según los datos estadísticos publicados por la Junta de Sanidad, hay en los Estados Unidos 5 000 000 de tuberculosos. Suponiendo que la EMULSIÓN DE SCOTT añada tres años de vida á la mitad de estos cinco millones de enfermos, esto equivaldría á salvar 125 000 personas de 60 años cada una.

¡Qué resultados tan espléndidos! Y todo se debe á que la EMULSIÓN DE SCOTT aumenta las fuerzas y las carnes tan rápidamente que la obra destructora de los microbios se retarda en todos los grados de la enfermedad y con mucha frecuencia desaparece totalmente, lo cual sucede siempre que se empieza á usar desde los primeros síntomas del mal.

Reconstituyente general, Depresión del Systema nervioso, Neurasthenia, Exceso de trabajo.

FOSFATO-GLICERATO DE CAL PURO

NEUROSINE PRUNIER

NEUROSINE-JARABE — NEUROSINE-GRANULADA — NEUROSINE EN OBLEAS

DEBILIDAD GENERAL, Anemia, Raquitismo, Fostaturada, Jaquecas.

DEPÓSITO GENERAL: CHASSAING y C^{IA}, Paris, 6, avenue Victoria.

SOLUCIÓN PAUTAUBERGE

al Clorhidro-Fosfato de Cal Creosotado

El remedio más eficaz para curar las ENFERMEDADES DEL PECHO, las TOSES RECIENTES Y ANTIGUAS, las BRONQUITIS CRÓNICAS.

L. PAUTAUBERGE, COURBEVOIE-PARIS y LAS PRINCIPALES BOTICAS

Desconfiar de las imitaciones y exigir la Firma L. PAUTAUBERGE.

GARGANTA

VOZ y BOCA

PASTILLAS DE DETHAN

Recomendadas contra los Males de la Garganta, Extinciones de la Voz, Inflamaciones de la Boca, Efectos perniciosos del Mercurio, Irritación que produce el Tabaco, y especialmente á los Srs. PREDICADORES, ABOGADOS, PROFESORES y CANTORES para facilitar la emisión de la voz.

Exigir en el rotulo a firma de Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS.

CONTRA LA TOS

las BRONQUITIS, los CATARROS CRÓNICOS

los médicos más eminentes recetan las

CÁPSULAS COGNET

Remedio insuperable contra las ENFERMEDADES del PECHO

Paris, 43, R. Saintonge y Farmacias

LINO-TARIN

(Exigir: Mujer de 3 piernas)

Farmacias del Mundo entero

Pone libre el cuerpo. Cajita 1 fr. 30c.

Procura: Salud, Frescor, Belleza. Paris

TODO CICLISTA ha de hacer uso del **LINO-TARIN**. MARCA DE FABRICA

LINIMENTO GÉNEAU

40 Años de Éxito

No mas FUEGO

No mas Peladuras

MARKA DE FABRICA

Solo TOPICO

reemplazando el Fuego sin dolor ni caída del pelo, cura rápida y segura de las Cojeras, Esparavanes, Sobrehuesos, Torceduras, etc. Revulsivo y resolutivo.

Fila SEGUIN, 165, Calle St-Honore, Paris y todas Farmacias

AVISO Á LAS SENORAS

EL APOL DE LOS JORET-HOMOLLE

CURA

LOS DOLORES, RETARDOS, SUPPRESSIONES DE LOS MENSTRUOS

F^{IA} G. SEGUIN — PARIS

165, Rue St-Honore, 165

Y TODAS FARMACIAS Y DROGUERIAS

Racahout de los Arabes

DELANGRENIER

O mejor Alimento para los Niños

los anémicos, los convalecientes, los ancianos y todos los que tienen necesidad de fortificantes.

19, Rue des Saints-Pères, PARIS, y Farmacias

Pour toute la publicité française destinée à ce journal s'adresser exclusivement à la

Société Mutuelle de Publicité

14, Rue Rougemont

A. LORETTE, Directeur

Ferrocarril Central Argentino

EMPALME EN TUCUMAN

ENTRE EL

F. C. C. N. y F. C. C. A.

El rumbo más corto y rápido para las cargas á Estaciones al Norte de Tucumán y vice-versa, es por el empalme en el punto citado entre las líneas del F. C. C. N. y las del F. C. C. A.

Los interesados deberán indicar en las cartas de porte: «Por Empalme Tucumán R.»

Para informes respecto á tarifas, etc., dirigirse á la Administración

Bmé. MITRE 299 esq. 25 DE MAYO, Buenos Aires
ó á los Jefes de Estación.

H. H. LOVEDAY,
Administrador General.

Ferrocarril Central Argentino

EL MEJOR RUMBO ENTRE BUENOS AIRES Y CÓRDOBA EN CÓMODOS Y LUJOSOS COCHES DORMITORIOS

Se avisa al público que desde el 1° de Diciembre 1908 y hasta nuevo aviso registrá el siguiente horario de trenes de pasajeros entre

Buenos Aires y Córdoba

EXPRESO: MÁRTES, JUEVES Y SÁBADO

Salida de Retiro R. á las 3.45 p. m. Llega á Córdoba á las 7.35 a. m. (Vía Rosario)
Desde Diciembre á Abril

LÚNES, MIÉRCOLES Y VIÉRNES

Salida de Retiro C. A. á las 4.10 p. m. Llega á Córdoba á las 10.45 a. m. (Tren directo)

DIARIAMENTE

Salida de Retiro C. A. á las 7.55 a. m. Llega á Córdoba á las 8.15 a. m. (Trasbordo en Rosario)
" " " " 9.30 p. m. " " " " 6.05 p. m.

EXPRESO: MIÉRCOLES, VIÉRNES Y DOMINGO

Salida de Córdoba á las 9 p. m. Llega á Retiro R. á las 2 p. m. (Vía Rosario)
Desde Diciembre á Abril

MARTES, JUEVES Y SÁBADO

Salida de Córdoba á las 3.45 p. m. Llega á Retiro C. A. á las 8 a. m. (Tren directo)

DIARIAMENTE (Trasbordo en Rosario)

Salida de Córdoba á las 7 a. m. Llega á Retiro C. A. á las 6.20 a. m. { Lunes y Viernes
" " " " 7 " " " " 6.55 " desde Diciembre á Abril
" " " " " " " " " " " demás días.

Rosario y Córdoba

EXPRESO: MÁRTES, JUEVES Y SÁBADO

Salida de Rosario C. A. á las 10.25 p. m. Llega á Córdoba á las 7.35 a. m.

LUNES, MIÉRCOLES Y VIÉRNES

Salida de Rosario C. A. á las 10 p. m. Llega á Córdoba á las 8.15 a. m.

DIARIAMENTE

Salida de Rosario C. A. á las 7.20 a. m. Llega á Córdoba á las 6.05 p. m.

EXPRESO: MIÉRCOLES, VIÉRNES Y DOMINGO

Salida de Córdoba á las 9 p. m. Llega á Rosario á las 7.30 a. m.

MARTES, JUEVES Y SÁBADO

Salida de Córdoba á las 9.00 p. m. Llega á Rosario á las 11.30 p. m.

DIARIAMENTE

Salida de Córdoba á las 7 a. m. Llega á Rosario á las 5.35 p. m.

PRECIOS DE LOS BOLETOS

Buenos Aires á Córdoba	1.ª clase	\$ 28.50	Cama	\$ 5.70
" " "	2.ª " "	" 17.30	" " "	" " "
Rosario " " "	1.ª " "	" 17.75	Cama	\$ 5.00
" " "	2.ª " "	" 10.75	" " "	" " "

Por más informes dirigirse á las Oficinas de Informes en Buenos Aires, Calle Bartolomé Mitre esq. 25 de Mayo; en Rosario, Calle Santa Fe 1060 al 1064; en Córdoba, Calle San Gerónimo esq. Buenos Aires; á los señores Jefes de estaciones, Superintendentes de tráfico ó en la Administración en Buenos Aires.

H. H. LOVEDAY,
Administrador General.

Buenos Aires, Diciembre de 1908.

FERROCARRIL DE SANTA FE

Tiene combinación con la Compañía General de Ferrocarriles en la Provincia de Buenos Aires por Empalme Rosario

TRANSPORTE RÁPIDO, DIRECTO Y SIN TRASBORDO

TARIFAS REDUCIDAS

Servicio de pasajeros, entre Buenos Aires, Santa Fe, Colonias del Norte y Oeste de la Provincia de Santa Fe, Chaco Austral, Reconquista y Resistencia

TRENES NOCTURNOS DIARIOS ENTRE ROSARIO, SANTA FE Y VERA

SERVICIO DE TRENES MÁS RÁPIDO
ENTRE SANTA FE Y ROSARIO

CÓMODOS Y LUJOSOS COCHES DORMITORIOS

Tiene también combinado con los Ferrocarriles:
Compañía General de Ferrocarriles en la Provincia
de Buenos Aires, Vía Rosario, SIN TRASBORDO
Ferrocarril Central Norte, Vía San Cristóbal, SIN TRASBORDO
Ferrocarril Central Argentino y Buenos Aires y Rosario
Vía Ludueña, CON TRASBORDO

EL TRANSPORTE RÁPIDO DE LAS CARGAS DE BUENOS AIRES Y ROSARIO

á ó de Santa Fe, Tucumán, Salta, Jujuy, Villa María, San Francisco, Esperanza, Rafaela, Vera, Reconquista, Resistencia, Barranqueras y demás estaciones intermedias.
Así como el transporte rápido de los vinos de las Provincias de Cuyo á las Estaciones de las Provincias de Santa Fe, Córdoba, Tucumán, Salta, Jujuy y Territorio Nacional del Chaco, y á la Ciudad de Corrientes por Puerto Barranqueras.
Empalmes Villa Mercedes y Villa María (S. F.) en combinación con el Ferrocarril Andino.

CONSULTAR LAS TARIFAS Y HORARIOS DE LA EMPRESA

INFORMES:

SANTA FE, en la Administración. — ROSARIO, Calle San Martín 646
BUENOS AIRES, Bartolomé Mitre 568

Ferro-Carril Central de Córdoba

CÓRDOBA Y ROSARIO

SERVICIO RÁPIDO Y DIRECTO DE CARGAS

ENTRE

Buenos Aires y San Francisco, Rafaela, Garita, Alta Córdoba, Jesús María, Cosquín, Capilla del Monte, Dean Funes, Chilecito, Rioja, Chumbicha, Catamarca, Santiago, Tucumán, Rosario de la Frontera, Salta, Jujuy y línea á Bolivia.

Las cartas de porte correspondientes á las cargas que se entreguen en Retiro F. C. R. deben formularse por Empalme «EMBARCADEROS» y las que se entreguen en la estación Buenos Aires de la Compañía General deben formularse por Empalme Puerto del Rosario.

Por más datos dirigirse calle Bmé. Mitre 519 ó á la Administración en Córdoba.

Duncan M. Munro,
ADMINISTRADOR GENERAL

